



โครงการความร่วมมือไทย - อิสราเอลเพื่อการจัดหางาน

## คู่มือแรงงานไทย เล่ม 3

คำแนะนำสำหรับแรงงานไทยในประเทศอิสราเอล





ชื่อ - สกุล .....

บริษัทจัดหางานของท่านชื่อ .....

.....

เบอร์โทรศัพท์ .....

ล่ามพูดภาษาไทย .....

เบอร์โทรศัพท์ .....



# คำนำ

โครงการความร่วมมือไทย-อิสราเอลจัดทำคู่มือฉบับนี้ขึ้นเพื่อให้ข้อมูลแก่แรงงานไทยที่จะเดินทางไปทำงานภาคเกษตรกรรมในประเทศอิสราเอล โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้ความรู้และสร้างความเข้าใจในการเตรียมตัวก่อนเดินทาง เช่น ขั้นตอนต่างๆ เมื่อแรงงานไทยเดินทางไปถึงประเทศอิสราเอล ข้อมูลสัญญาจ้างงาน (อีซี-EC) หนังสือข้อตกลงการรับบริการระหว่างลูกจ้างกับบริษัทจัดหางาน (แอลโอซี - LoC) ในประเทศอิสราเอลภายใต้โครงการร่วมมือไทย-อิสราเอลเพื่อการจัดหางาน บทบาทหน้าที่ของนายจ้างและบริษัทจัดหางานในประเทศอิสราเอลภายใต้โครงการร่วมมือไทย-อิสราเอลเพื่อการจัดหางาน การดูแลสุขภาพ การปรับตัว การใช้ชีวิตในประเทศอิสราเอล ข้อห้ามและข้อควรปฏิบัติสำหรับแรงงานไทยในประเทศอิสราเอล สิทธิแรงงานต่างชาติ หมายเลขโทรศัพท์ที่สำคัญในกรณีที่แรงงานไทยประสบปัญหาและต้องการความช่วยเหลือขณะที่ทำงานอยู่ในประเทศอิสราเอล และอื่นๆ

ทางโครงการฯ หวังเป็นอย่างยิ่งว่า คู่มือเล่มนี้จะเป็นประโยชน์สำหรับแรงงานไทย ในการเตรียมความพร้อมเพื่อเดินทางไปทำงานที่ประเทศอิสราเอล ดังนั้นกรุณานำคู่มือเล่มนี้ติดตัวไว้เพื่อใช้ในการค้นหาข้อมูลที่ต้องการขณะที่ทำงานอยู่ที่ประเทศอิสราเอล

โครงการความร่วมมือไทย — อิสราเอลเพื่อการจัดหางาน



# สารบัญ

|  |    |
|--|----|
| ขั้นตอนต่างๆ เมื่อแรงงานไทยเดินทางไปถึงประเทศอิสราเอล                          | 1  |
| สัญญาจ้างงาน (EC) และบทบาทหน้าที่ของนายจ้างภายใต้                              |    |
| โครงการความร่วมมือไทย-อิสราเอล (TIC)   | 3  |
| หนังสือข้อตกลงการรับบริการระหว่างลูกจ้างกับบริษัทจัดหางาน (LoC)                |    |
| และบทบาทหน้าที่ของบริษัทจัดหางานในประเทศอิสราเอล                               |    |
| ภายใต้โครงการความร่วมมือไทย-อิสราเอล (TIC)                                     | 6  |
| กฎระเบียบชั่วคราวจากหน่วยงานด้านประชากรและตรวจคนเข้าเมือง (PIBA)               | 8  |
| การย้ายสถานที่ทำงานชั่วคราว ตามฤดูกาลเพาะปลูกของภาคเกษตรกรรม                   | 10 |
| แบบฟอร์มย้ายแรงงานต่างชาติภาคการเกษตรกรรมไปยังสถานที่ทำงานอื่น                 | 11 |
| คำแนะนำในการทำงานด้านการเกษตร  | 15 |
| การปรับตัวสำหรับแรงงานไทยในประเทศอิสราเอล                                      | 19 |
| วิธีโทรศัพท์ติดต่อระหว่างประเทศ  | 21 |
| คำแนะนำในการทำงานที่ประเทศอิสราเอลให้ประสบความสำเร็จ                           | 22 |
| แรงงานต้องการกลับประเทศไทยเป็นการชั่วคราว จะต้องทำอย่างไร                      | 24 |
| แรงงานกลับประเทศไทยเป็นการถาวร ตามเงื่อนไขที่กำหนดไว้                          | 26 |
| การเปิดบัญชีธนาคารในประเทศอิสราเอล และการโอนเงินกลับประเทศไทย                  | 27 |
| ตัวอย่างใบบันทึกรายการจ่ายเงินเดือน (สลิปเงินเดือน) และใบบันทึกชั่วโมงการทำงาน | 30 |
| การประกันสุขภาพส่วนบุคคล   | 34 |
| การหลบหนีและการทำงานในประเทศอิสราเอลอย่างผิดกฎหมาย                             | 35 |
| ทำอย่างไรหากหนังสือเดินทางของท่านสูญหายหรือใกล้จะหมดอายุ                       | 36 |
| คำถามที่พบบ่อยในการทำงานที่ประเทศอิสราเอล                                      | 38 |
| การขอความช่วยเหลือกับหน่วยงานและองค์กรต่างๆ ที่ประเทศอิสราเอล                  | 41 |
| ศูนย์ให้บริการแรงงานภาษาไทยภายใต้โครงการ TIC                                   | 43 |
| การร้องเรียนผ่านเวปไซต์ของโครงการ TIC ผ่านองค์กรซีมิ (CIMI)                    | 44 |
| สถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงเทลอาวีฟ ประเทศอิสราเอล                             | 47 |
| องค์กรพัฒนาเอกชนด้านสิทธิแรงงาน “คาฟ-ลาโอเวด” (Kav La'Oved)                    | 49 |
| กระทรวงแรงงานประเทศอิสราเอล  | 50 |
| หน่วยงานด้านประชากรและตรวจคนเข้าเมือง-ฟีบ้า                                    | 51 |
| อื่นๆ  | 52 |





## ขั้นตอนต่างๆ เมื่อแรงงานไทยเดินทางไปถึงประเทศอิสราเอล

ท่านจะเดินทางจากสนามบินสุวรรณภูมิ ประเทศไทย ไปยังสนามบินเบนกูเรียน ประเทศอิสราเอล โดยสายการบินอิสราเอลแอร์ไลน์ (LY) หรือสายการบินรอยัลจอร์แดนเนียด (RJ) หรือสายการบินอื่นๆ ที่ทางโครงการฯ สำรองที่นั่งให้ เมื่อท่านเดินทางไปถึงสนามบินเบนกูเรียน จะมีตัวแทนจากโครงการความร่วมมือไทย-อิสราเอล เจ้าหน้าที่จากกองตรวจคนเข้าเมืองอิสราเอล และตัวแทนจากบริษัทจัดหางาน มารับและอำนวยความสะดวกตามขั้นตอนต่างๆ ดังนี้

1. การยืนยันตัวบุคคลโดยการถ่ายรูปและการตรวจลายนิ้วมือ เจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองที่สนามบินจะพาท่านไปถ่ายรูปและพิมพ์ลายนิ้วมือ เพื่อตรวจสอบว่าท่านเคยเข้ามาทำงานในประเทศอิสราเอลหรือไม่ หากตรวจพบว่าท่านเคยเข้ามาทำงานในประเทศอิสราเอลแล้ว ท่านจะถูกส่งตัวกลับประเทศไทยทันที
2. การยื่นตัวแลกเงินธนาคารแก่เจ้าหน้าที่โครงการความร่วมมือไทย-อิสราเอลที่สนามบินเบนกูเรียน เจ้าหน้าที่โครงการฯ จะเรียกชื่อท่านเพื่อให้ท่านยื่นตัวแลกเงินใบที่ระบุไว้ว่า "Center for International Migration and Integration" และลงลายมือชื่อในใบเสร็จรับเงิน หลังจากนั้น ท่านจะได้ใบเสร็จรับเงินต้นฉบับเก็บไว้เป็นหลักฐานการจ่ายเงิน และเจ้าหน้าที่โครงการจะเก็บใบสำเนาไว้เป็นหลักฐานการรับเงิน นอกจากนี้ท่านจะได้รับนามบัตรหมายเลขโทรศัพท์ศูนย์ให้บริการแรงงานภาษาไทย (Call Center) และแรงงานหญิงจะได้รับแผ่นพับข้อมูลเพิ่มเติม

**หมายเหตุ ท่านจะต้องพกตัวแลกเงินธนาคาร 2 ใบไว้ติดตัวตลอดเวลา เนื่องจากท่านจะต้องใช้ตัวแลกเงินดังกล่าวในการดำเนินการที่สนามบินที่ประเทศอิสราเอล ก่อนได้รับอนุญาตให้เข้าประเทศอิสราเอล หากท่านลืมตัวแลกเงินธนาคาร 2 ใบ ไว้ในกระเป๋าใบใหญ่ ท่านต้องแจ้งเจ้าหน้าที่หรือตัวแทนทันทีที่ไปถึงสนามบินประเทศอิสราเอล**

### โครงการความร่วมมือไทย - อิสราเอลเพื่อการจัดหางาน

หากท่านต้องการความช่วยเหลือเกี่ยวกับปัญหาแรงงานต่างๆ  
ในอิสราเอล เช่น สัญญาการจ้างงาน วันหยุด การทำงานล่วงเวลา  
หรือสิทธิต่างๆ ของแรงงานที่ควรได้รับ ท่านสามารถติดต่อ  
ศูนย์ให้บริการแรงงานภาษาไทย วันอาทิตย์ ถึง วันพฤหัสบดี  
ระหว่างเวลาทำการ 9.00 - 16.00 น. ที่หมายเลข

# 1 700 707 889



### Thailand-Israel Cooperation on Placement of Workers

If you need any help on employment issues  
such as contract, work holiday, overtime, etc.,  
please call our Thai-language call center  
(operating hours Sunday-Thursday, 9:00-16:00)

# 1 700 707 889

3. การลงลายมือชื่อในสัญญาจ้างงานและหนังสือข้อตกลงการรับบริการฯ ตัวแทนจากบริษัทจัดหางานจะพาท่านไปลงลายมือชื่อในสัญญาจ้างงานและหนังสือข้อตกลงการรับบริการฯ 2 ชุด หลังจากนั้น ท่านจะได้รับเอกสารที่ลงลายมือชื่อแล้ว 1 ชุดเก็บไว้เป็นหลักฐาน และตัวแทนบริษัทจัดหางานดังกล่าวจะเก็บเอกสารอีก 1 ชุดไว้เป็นหลักฐานสำหรับบริษัท
4. การยื่นตัวแลกเงินธนาคารแก่ตัวแทนบริษัทจัดหางาน ท่านจะต้องให้ตัวแลกเงินธนาคารใบที่ระบุส่งจ่ายบริษัทจัดหางานฯ ให้แก่ตัวแทนของบริษัทหลังจากนั้น เจ้าหน้าที่จะลงลายมือชื่อในใบเสร็จรับเงินและมอบให้แก่ท่านเพื่อเก็บไว้เป็นหลักฐานการจ่ายเงิน (กรุณาเก็บใบเสร็จไว้ ท่านจะต้องใช้เมื่อท่านเดินทางกลับประเทศไทยก่อนครบกำหนดสัญญา เพื่อทำเรื่องขอเงินค่าธรรมเนียมการจัดหางานคืน) เมื่อเสร็จสิ้นกระบวนการทั้งหมดที่สนามบินแล้ว ตัวแทนจากบริษัทจัดหางานจะพาท่านไปส่งยังสถานที่ทำงาน ซึ่งอาจใช้เวลาเดินทางประมาณ 2-3 ชั่วโมง

# สัญญาจ้างงาน (อีซี-EC) และ บทบาทหน้าที่ของนายจ้างภายใต้ โครงการความร่วมมือไทย-อิสราเอลเพื่อการจัดหางาน (TIC)

## 1. สัญญาจ้างงาน (อีซี - EC)

สัญญาจ้างงานจัดทำขึ้นเป็น 3 ภาษาใน 1 ฉบับ คือ ภาษาไทย ภาษาอังกฤษ และ ภาษาฮีบรู มีทั้งหมด 14 หัวข้อ ซึ่งระบุถึง ข้อมูลของนายจ้างและลูกจ้าง บทบาท และหน้าที่ของนายจ้างและลูกจ้าง สิทธิและประโยชน์ของลูกจ้าง ท่านควรศึกษาทุกหัวข้อ ให้ละเอียดเพื่อสิทธิประโยชน์ของท่าน สัญญาจ้างงานที่นายจ้างและลูกจ้างได้ลงลายมือชื่อแล้วจะมีผลบังคับใช้ตามกฎหมายระหว่างนายจ้างและลูกจ้าง ท่านควรเก็บไว้เป็นหลักฐาน หากท่านไม่ได้รับสิทธิประโยชน์ตามที่ระบุไว้ในหัวข้อของสัญญาดังกล่าว ท่านสามารถร้องเรียนนายจ้าง หรือฟ้องร้องดำเนินคดีตามกฎหมาย

หากท่านต้องการจะร้องเรียนสิ่งใด ท่านควรศึกษาในสัญญา ก่อน ที่สำคัญ ท่านต้องจำชื่อนายจ้าง ที่อยู่และหมายเลขโทรศัพท์ของนายจ้างไว้เพื่อประโยชน์ของตัวเอง

## 2. บทบาทหน้าที่ของนายจ้าง

- นายจ้างตกลงจ่ายค่าจ้างไม่เกินวันที่ 9 ของแต่ละเดือน นายจ้างต้องระบุจำนวนเงินที่หักค่าใช้จ่ายต่างๆ ทั้งหมดลงในใบบันทึกเงินเดือน ซึ่งไม่เกินวันที่ 9 ของแต่ละเดือน
- นายจ้างตกลงจัดที่พักอาศัยที่ปลอดภัยและถูกสุขลักษณะให้แก่ลูกจ้างตามที่ระบุในข้อบังคับเกี่ยวกับแรงงานต่างชาติ ตลอดระยะเวลาของสัญญาจ้างฉบับนี้ และหลังจากสิ้นสุดสัญญาจ้างสูงสุดนาน 7 วัน รวมถึงจัดหาพาหนะรับส่งลูกจ้างในการเดินทางที่เกี่ยวข้องกับการทำงาน
- กรณีที่ลูกจ้างบาดเจ็บ เจ็บป่วยเรื้อรัง หรือทุพพลภาพ ในช่วงอายุสัญญาจ้างงาน โดยมีสาเหตุมาจากการทำงานหรือไม่ก็ตาม อันส่งผลให้ลูกจ้างไม่สามารถทำงานต่อไปได้ นายจ้างยังต้องจัดที่พักอาศัยที่ปลอดภัยและถูกสุขลักษณะให้แก่ลูกจ้างเป็นระยะเวลาอย่างน้อย 30 วัน นับจากวันที่ลูกจ้างหยุดงานอันเนื่องมาจากการบาดเจ็บ ความเจ็บป่วย หรือทุพพลภาพ
- นายจ้างตกลงจัดการประกันสุขภาพให้แก่ลูกจ้างตลอดกำหนดเวลาของสัญญาจ้างงานฉบับนี้ โดยต้องครอบคลุมช่วงวันหยุดและวันลาที่ลูกจ้างอยู่ในประเทศอิสราเอล ตามที่กำหนดในกฎหมายและข้อบังคับว่าด้วยแรงงานต่างชาติ พ.ศ. 2534 (Foreign worker Law 1991 and regulations) ในส่วนของเอกสารอันเป็นสาระสำคัญของกรมธรรม์ประกันสุขภาพดังกล่าว นายจ้างต้องให้ฉบับภาษาไทยแก่ลูกจ้างและมอบเอกสารแสดงตนว่าลูกจ้างเป็นผู้สามารถใช้สิทธิประโยชน์จากประกันสุขภาพ นอกจากนี้ นายจ้างตกลงจัดให้ลูกจ้างได้รับความคุ้มครองจากประกันสังคม (Bituach Leumi) ในส่วนที่ครอบคลุมแรงงานต่างชาติ ในประเทศอิสราเอล
- กรณีที่ลูกจ้างได้รับบาดเจ็บ หรือเจ็บป่วย ทั้งที่มีสาเหตุมาจากการทำงานหรือไม่ก็ตาม หากลูกจ้างไม่ได้รับความคุ้มครองค่ารักษาพยาบาลจากกรมธรรม์ประกันสุขภาพโดยทันที นายจ้างจะจัดหาและออกค่ารักษาพยาบาลกรณีฉุกเฉินทั้งหมดตามความจำเป็นให้แก่ลูกจ้าง โดยสามารถเรียกเก็บจากลูกจ้างตามค่าใช้จ่ายที่ระบุในสัญญาข้อนี้ ซึ่งเป็นค่าใช้จ่ายที่ไม่ได้รับความคุ้มครองและไม่สามารถเบิก

คืนได้จากบริษัทประกันภัยภายใน 90 วัน นับจากวันที่นายจ้างแจ้งให้ลูกจ้างทราบ ถึงจำนวนค่ารักษาพยาบาลที่นายจ้างสามารถเรียกเก็บจากลูกจ้าง

- นายจ้างจะต้องแจ้งให้บริษัทจัดหางานในอิสราเอลที่จัดส่งลูกจ้างมาให้ นายจ้าง และหน่วยงานด้านประชากรและตรวจคนเข้าเมือง (PIBA) ทราบในทันทีที่ลูกจ้าง เสียชีวิต หรือได้รับบาดเจ็บสาหัส นายจ้างต้องกรอกและลงนามในเอกสารการ เรียกร้องค่าสินไหมและเอกสารอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องตามที่กฎหมายกำหนดหรือ เอกสารอื่นใดที่มีผลต่อความคุ้มครองในประกันของลูกจ้างและจัดให้ลูกจ้างได้ รับการรักษาพยาบาลทุกประเภทรวมถึงกรณีฉุกเฉินเร่งด่วน และ / หรือการรักษา พยาบาลผู้ป่วยนอก
- กรณีลูกจ้างไม่มาทำงานในชั่วโมงงานตามที่กำหนด หรือหายไปจากที่พักอาศัย และนายจ้างไม่ทราบว่าลูกจ้างอยู่ที่ใดเป็นเวลาเกินกว่า 24 ชั่วโมง ให้สันนิษฐาน ไว้ก่อนว่าลูกจ้างเป็นบุคคลสูญหาย นายจ้างต้องแจ้งให้บริษัทจัดหางานและหน่วย งานด้านประชากรและตรวจคนเข้าเมือง (PIBA) ทราบโดยทันที
- กรณีที่บริษัทจัดหางานอิสราเอลที่จัดหาคนงานมาจากประเทศไทยไม่สามารถ จัดหาพาหนะรับส่งจากสนามบินมายังที่ทำงานได้ นายจ้างตกลงจัดหาพาหนะ รับ-ส่ง และ/หรือ จ่ายค่าเดินทางให้ลูกจ้างจากสนามบินจนถึงที่พักของลูกจ้าง
- กรณีที่เกิดเหตุการณ์อันกระทบต่อความมั่นคงในอิสราเอล ซึ่งอาจเป็นอันตราย ต่อชีวิตและสุขภาพของลูกจ้าง นายจ้างจะต้องอพยพลูกจ้างไปอยู่ในสถานที่ ที่ปลอดภัย และพยายามจัดหางานให้แก่ลูกจ้าง โดยมีข้อกำหนดและเงื่อนไข เช่นเดียวกับสัญญาฉบับนี้

# หนังสือข้อตกลงการรับบริการระหว่างลูกจ้างกับบริษัทจัดหางาน (LoC-แอลโอซี) และบทบาทหน้าที่ของบริษัทจัดหางานในประเทศอิสราเอล ภายใต้โครงการความร่วมมือไทย-อิสราเอลเพื่อการจัดหางาน (TIC)

## 1. หนังสือข้อตกลงการรับบริการระหว่างลูกจ้างกับบริษัทจัดหางาน

หนังสือข้อตกลงการรับบริการระหว่างลูกจ้างกับบริษัทจัดหางาน (LoC-แอลโอซี) จัดทำขึ้นเป็น 2 ภาษาใน 1 ฉบับ คือ ภาษาอังกฤษ และภาษาไทย โดยมีรายละเอียดเกี่ยวกับบทบาทหน้าที่ที่ความรับผิดชอบของบริษัทที่มีต่อลูกจ้าง เริ่มตั้งแต่ลูกจ้างเดินทางไป ถึง และระหว่างที่ลูกจ้างทำงานในประเทศอิสราเอล รวมถึงอัตราค่าบริการในการจัดหางาน ก่อนที่จะลงลายมือชื่อในหนังสือข้อตกลงการรับบริการระหว่างลูกจ้างกับบริษัทจัดหางาน ลูกจ้างควรศึกษาข้อมูลสำคัญในหนังสือข้อตกลงการรับบริการดังกล่าว ให้เข้าใจ โดยละเอียด บริษัทจัดหางานหลายแห่งในประเทศอิสราเอลได้เข้าร่วมกับโครงการความร่วมมือไทย-อิสราเอลเพื่อการจัดหางาน ท่านควรจำชื่อ ที่อยู่ และหมายเลขโทรศัพท์ติดต่อของบริษัทจัดหางานของตนเองให้ได้

## 2. บทบาทหน้าที่ของบริษัทจัดหางานในประเทศอิสราเอล

- จัดหาพจนาระับ-ส่งท่านจากสนามบินเบน กูเรียน ไปยังที่พักหรือสถานที่ทำงานตามที่กำหนด
- รายงานหน่วยงานด้านประชากรและตรวจคนเข้าเมือง (Population and Immigration Authority - PIBA) ของอิสราเอล ให้ทราบว่าท่านเดินทางมาถึงอย่างปลอดภัย
- ให้ข้อมูลที่สอดคล้องกับสัญญาจ้างงานและกฎหมาย ซึ่งนายจ้างพึงปฏิบัติในการจ้างงานท่าน ตามประกาศของหน่วยงานด้านประชากรและตรวจคนเข้าเมือง (Population and Immigration Authority - PIBA) และกระทรวงเศรษฐกิจการค้าของอิสราเอล (Ministry of Economy) แก่นายจ้าง
- ให้ความช่วยเหลือนายจ้างในการจัดหาประกันสุขภาพ และประกันสังคม ที่ให้ความคุ้มครองท่านตลอดระยะเวลาการจ้างงาน
- อำนวยความสะดวกในการติดต่อสื่อสารระหว่างท่านกับนายจ้าง กรณีเกิดข้อพิพาทเกี่ยวกับสัญญาจ้างงาน
- ให้ความช่วยเหลือท่านในการยื่นคำขอและรับวีซ่าเพื่อเดินทางกลับเข้ามาประเทศอิสราเอล (Re-Entry Visa / Inter Visa) ในกรณีที่ท่านต้องการเดินทางกลับสู่ประเทศไทยเป็นการชั่วคราว และการต่ออายุหนังสือเดินทาง
- ให้ข้อมูลแก่ท่านเกี่ยวกับโอกาสจ้างงานอื่นๆ ในกรณีที่ท่านต้องการเปลี่ยนที่ทำงาน
- ให้ความช่วยเหลือในกรณีที่ท่านเกิดการบาดเจ็บหรือเสียชีวิต ต้องให้ความช่วยเหลือ ในการฟ้องร้องเรียกค่าสินไหมทดแทนและเงินชดเชยตามสิทธิที่กฎหมายอิสราเอลบัญญัติไว้
- ให้ความช่วยเหลือท่านในการสำรองที่นั่งเที่ยวบินกลับประเทศไทย และดำเนินธุรกรรมต่างๆ เมื่อสัญญาการจ้างงานในประเทศอิสราเอลของท่านสิ้นสุด

## กฎระเบียบชั่วคราว จากหน่วยงานด้านประชากรและตรวจคนเข้าเมือง (PIBA)

เรื่อง ระยะเวลาการเตรียมความพร้อมเพื่อเดินทางออกจากประเทศอิสราเอลสำหรับ  
แรงงานต่างชาติด้านภาคเกษตรกรรมและพ่อครัวมืออาชีพ

1. เมื่อครบกำหนดระยะเวลาการจ้างงานตามกฎหมายในประเทศอิสราเอล แรงงานต่างชาติด้านภาคเกษตรหรือพ่อครัวมืออาชีพจะได้รับอนุญาตให้อยู่ในประเทศอิสราเอลต่อได้อีกในระยะเวลาไม่เกิน 60 วัน นับจากวันที่สิ้นสุดการจ้างงานตามกฎหมายครั้งสุดท้าย เพื่อเตรียมความพร้อมก่อนเดินทางออกจากประเทศอิสราเอล
2. เมื่อได้รับแจ้งให้ทราบเกี่ยวกับการเลิกจ้างแรงงานต่างชาติ หน่วยงานตรวจคนเข้าเมืองของประเทศอิสราเอลจะบันทึกวันเริ่มต้นการเตรียมตัวเดินทางออกจากประเทศอิสราเอลของแรงงานไว้ในระบบ
3. แรงงานจะไม่ได้รับวีซ่าประเภทอื่นใด ในระยะเวลาการเตรียมตัวเดินทางออกจากประเทศอิสราเอล
4. แรงงานต่างชาติไม่ได้รับอนุญาตให้ทำงานในช่วงระยะเวลาการเตรียมตัวเดินทางออกจากประเทศอิสราเอล
5. โดยทั่วไปแล้ว ในระหว่างระยะเวลาการเตรียมตัวดังกล่าวจะไม่มีการดำเนินคดีตามกฎหมายใดต่อแรงงาน (เช่น การคุมขัง หรือ การเนรเทศออกนอกประเทศ) อย่างไรก็ตาม หากแรงงานฝ่าฝืนข้อกำหนดเรื่องการพักอาศัยและการทำงานในประเทศอิสราเอล หรือ ไม่ปฏิบัติตามระเบียบของหน่วยงานตรวจคนเข้าเมือง ไม่ว่าจะอยู่ในระหว่างการเตรียมตัวเดินทางออกจากประเทศหรือก่อนหน้านั้นก็ตาม แรงงานจะถูกดำเนินคดีภายใต้กรอบของข้อกฎหมาย โดยไม่มีข้อยกเว้น
6. รายละเอียดข้างต้นเป็นเพียงกฎระเบียบชั่วคราว ระยะเวลาการเตรียมความพร้อมอาจสั้นลงหรือเปลี่ยนแปลงได้โดยพีบีเอ (PIBA) ทั้งนี้ หากมีการเปลี่ยนแปลงใดๆ พีบีเอ (PIBA) จะประกาศให้ทราบบนเว็บไซต์ [www.piba.gov.il](http://www.piba.gov.il)





## การโยกย้ายงานระหว่างนายจ้างตามกฎหมายระเบียบ

เมื่อแรงงานต้องการที่จะเปลี่ยนนายจ้าง ท่านสามารถขอเปลี่ยนไปทำงานกับนายจ้างที่มีวีซ่าจ้างแรงงานต่างชาติสำหรับภาคเกษตรกรรมเท่านั้น โดยการโยกย้ายนั้นจะต้องได้รับการลงทะเบียนกับสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองและประชากรโดยบริษัทจัดหางาน

ดังนั้น หากแรงงานย้ายไปยังนายจ้างคนใหม่โดย ปราศจากการลงทะเบียนของบริษัทจัดหางานต่อการเปลี่ยนแปลงการจ้างงานนั้น ท่านอาจจะถูกกักกันและขับออกจากประเทศอิสราเอล

ท่านต้องแน่ใจว่า การโยกย้ายระหว่างนายจ้าง เป็นไปตามหลักการต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

- การโยกย้ายจะทำตามคำแนะนำและความช่วยเหลือของบริษัทจัดหางาน ช่วงเวลาในการ ดำเนินการจัดการโยกย้ายจะอยู่ระหว่าง 2 อาทิตย์ ถึง 1 เดือน
- ในกรณีที่แรงงานจะขอเปลี่ยนนายจ้าง กรุณาโทรติดต่อล่ามของบริษัทจัดหางานของท่าน หากไม่มีคนรับสาย กรุณาพยายามติดต่อซ้ำหลาย ๆ ครั้ง เป็นเวลา 2 - 3 วัน
- หากล่ามของบริษัทจัดหางานไม่สามารถติดต่อได้ หรือไม่ช่วยเหลือท่านในช่วงเวลานี้ ท่านสามารถติดต่อศูนย์บริการแรงงานภาคภาษาไทยได้ที่ หมายเลขโทรศัพท์ 1 700 707 889
- ในกรณีฉุกเฉินต่าง ๆ เช่น ท่านต้องการเปลี่ยนนายจ้างเนื่องจากการละเมิดแรงงาน ท่านสามารถติดต่อศูนย์บริการแรงงานภาคภาษาไทยด้านบนได้โดยตรง

## การย้ายสถานที่ทำงานชั่วคราว ตามฤดูกาลเพาะปลูกของภาคเกษตรกรรม

งานภาคเกษตรกรรมในประเทศอิสราเอลมักจะเปลี่ยนแปลงตามฤดูกาลเพาะปลูก ตัวอย่างเช่น ช่วงรอเก็บเกี่ยวผลผลิตหรือช่วงเก็บเกี่ยวผลผลิตเกษตรเสร็จแล้ว หรือช่วงรอเริ่มต้นฤดูกาลใหม่ ฯลฯ ซึ่งนายจ้างอาจจะมึนงานให้แรงงานทำน้อยมาก หรืออาจไม่มีงานเลย

ดังนั้น เพื่อให้แรงงานยังคงมีงานทำและมีรายได้ ในบางครั้ง นายจ้างอาจขอให้แรงงานไปทำงานกับนายจ้างภาคเกษตรคนอื่น ในสถานที่ทำงานอื่นชั่วคราว เป็นระยะเวลาสั้นที่สุดไม่เกิน 6 เดือนต่อปี โดยที่แรงงานต้องให้ความยินยอม

ทุกครั้งที่มีการย้ายงานชั่วคราว นายจ้างต้องกรอก “แบบฟอร์มขอย้ายสถานที่ทำงานแรงงานต่างชาติภาคเกษตรกรรม” และต้องแจ้งให้แรงงานทราบถึงชื่อนายจ้างใหม่ สถานที่ทำงานใหม่ และ ระยะเวลาในการย้ายไปช่วยงานที่อื่นชั่วคราว

ทั้งนายจ้างปัจจุบัน นายจ้างใหม่ และแรงงานต้องลงนามในแบบฟอร์มขอย้ายสถานที่ทำงานแรงงานต่างชาติภาคเกษตรกรรมเป็นลายลักษณ์อักษร (ตามตัวอย่างเอกสารแนบ)

นายจ้างเป็นผู้รับผิดชอบจ่ายค่าใช้จ่ายต่างๆ อันเกี่ยวกับการเดินทางของแรงงานไปทำงานตามที่นายจ้างมอบหมาย

# แบบฟอร์มย้ายแรงงานต่างชาติภาคการเกษตรกรรม ไปยังสถานที่ทำงานอื่น ภาษาฮีบรู



מיקיסעמל  
להנימ תוריש  
מידבועלו מירא

-חפסנ א' להונל דוינל סידבוע סירו נגעב תואלקחה-

## ספוט השקב דוינל סידבוע סירו נגעב תואלקחה

תשגה השקבה: \_\_\_\_\_) דיראתה רומאה דירצ תויהל ההז דיראתל וייצומה לע יגב צבוק  
לסקאה פרוצמה. דיראת

### 1. יטרפ קיסעמה דיינמה:

סש קיסעמה \_\_\_\_\_ סמ' ת.ז. / פ.ח. \_\_\_\_\_  
סמ' למס קיסעמ: \_\_\_\_\_ תבותכ \_\_\_\_\_  
לט \_\_\_\_\_ סקפ \_\_\_\_\_.

### 2. תפוקת דוינה תשקובמה: מ \_\_\_\_\_ דע \_\_\_\_\_

### 3. תרהצה קיסעמה דיינמה:

ספוטס הז יננה שקבמ דיינל תא סידבועה סירוה שהיטרפש סיעיפומ הקספב 5 ולהל סיקתעומו צבוקל לסקאה  
ללכבו הז ומש צמה"ב, דעומש ותשגה ההז דעומל תשגה ספוט הז, קיסעמל טלוקה ויטרפש סיעיפומ ולהל  
דבועלו ס' סדוינש ד'שמל הפוקתה תנייצומה הקיספב 2 ליעל. יננה רשאמ יכ לכ סיטרפה יבגל דוינה שקובמה,  
בתכב דוינל ויאנתלו. וכ תבותכו לש קיסעמה דיינמה, תפוקת הקסעמה, גוס הדובעה יאנתו הקסעמה, ורבוטה  
דוינל ריבסאו ול תא נכות. שקובמ הפשב שהש סנייבמ יכו לכ סידבועה סידוינמה ונתנ תא מתמכמסה דוינל  
יננה בייחתמ יכ סא יתשקב וז רשוות, רוסמא לכל דבוע הקתע רושיא תושרה

\_\_\_\_\_ סש קיסעמה דיינמה \_\_\_\_\_ המיתח \_\_\_\_\_ דיראת

### 4. יטרפ קיסעמה טלוקה:

סש קיסעמה \_\_\_\_\_ סמ' ת.ז. / פ.ח. \_\_\_\_\_  
סמ' למס קיסעמ: \_\_\_\_\_ תבותכ \_\_\_\_\_  
לט \_\_\_\_\_ סקפ \_\_\_\_\_.

### תרהצה קיסעמה טלוקה:

ינא שקבמ טולקל תא סידבועה סירוה שהיטרפש סיעיפומ הקספב 5 ולהל סיקתעומו סג צבוקב לסקאה  
הרוצמה יתשקבל וז ד'שמל הפוקתה העובקה הקיספב 2 ליעל. עודי יל יכ לח רוסיא קיסעהל תא סידבועה  
לכ דוע אל לבקתה רושיא בתכב דכל תושרמ ויסולכוואה הריגההו. וכ עודי יל סאש רשוות תשקב דוינה,  
הז יננה ול תובורח קיסעמ יפלכ וידבוע, סאתהב טפשמל הדובעה וכו יפל קוח סידבוע סירו, נשתה"א-1991  
ויתונקת, וכו יפל להונ תקסעה סירו קחבתואל ולוחי ילע יפלכ סידבועה נה"ל, ללכבו



מיקועמל  
להנימ תוריש  
סידבועלו סירו

יבמ בייחתמו רשקתהל סע סידבועה הזוחב הקסעה בתכב תירבעב סתפשו. ומכ וכ, עודי לי יכ דוינ  
סידבועה סירוה וניה הופכ ל"להונ דוינ סידבוע סירו פנעב תואלקחה".

וכ ינא בייחתמ יכ סא דוינה רשואי, נאדא יכ לכל דבוע דיונמ ותני קתעה רושיא נהדוי רמשיש ולצא  
דשמל לכ תפוקת דוינה וירחאלו, רחאל רבסושה ול תא נכות רושיאה.

דיראת

המיתח

ס קיסעמה טלוקה

**5. תרעה סידבועה סידיונמה:**

יננה רשאמ יכ ורבסוה לי יאנת דוינה יננה רשאמ יכ יתמכסה ידוילל הדובעל לצא קיסעמה

וקשמש אצמנ ב. \_\_\_\_\_

לחה סוימ \_\_\_\_\_ דעו סויל \_\_\_\_\_.  
ינא יבמ יכ דוינה רתוי קר לרחא תלבק רושיא תושר הריגהה בתכב, יכו סיקיסעמה ובייחתה רוסמל יל  
קתעה רושיא דוינה.

**5. คำยืนยันจากแรงงาน**

ข้าพเจ้าขอรับรองว่าได้ฟังคำอธิบายเกี่ยวเงื่อนไขการย้ายงานแล้วและยินยอมย้ายไปทำงานกับ

นายจ้างชื่อ \_\_\_\_\_ สถานที่ทำงานตั้งอยู่ที่ \_\_\_\_\_

ตั้งแต่วันที่ \_\_\_\_\_ จนถึง \_\_\_\_\_.

ข้าพเจ้าเข้าใจว่าข้าพเจ้าสามารถย้ายงานได้หลังจากได้รับอนุมัติจากที่น้าเป็นลายลักษณ์อักษรและหลังจาก

นายจ้างรับรองจะมอบสำเนาหนังสืออนุมัติให้กับข้าพเจ้าแล้วเท่านั้น

| סמ' / סמ' וכרדן | ס דבועה | המיתח דיראת |
|-----------------|---------|-------------|
| 1               |         |             |
| 2               |         |             |
| 3               |         |             |
| 4               |         |             |
| 5               |         |             |

**ריבעהל תא סופטה הוריבצב קובק לסקא ובו סיספדומ ומש רפסמו וכוודר לש סידבועה סידיונמה  
ודומל סימולשתה לפטמה קיתב יאלקחה דיינמה. שי**

(คำแปล) แบบฟอร์มขอย้ายแรงงานต่างชาติภาคเกษตรกรรมไปยังสถานที่ทำงานอื่น

วันที่: \_\_\_\_\_

1. ข้อมูลนายจ้างปัจจุบัน:

ชื่อนายจ้าง \_\_\_\_\_ หมายเลขประจำตัว \_\_\_\_\_

หมายเลขนายจ้าง \_\_\_\_\_ ที่อยู่ \_\_\_\_\_

โทรศัพท์ \_\_\_\_\_ โทรสาร \_\_\_\_\_

2. ขอย้ายสถานที่ทำงานของแรงงานตั้งแต่ \_\_\_\_\_ ถึง \_\_\_\_\_

3. คำยืนยันของนายจ้างปัจจุบัน:

ข้าพเจ้าขอย้ายแรงงานต่างชาติตามข้อมูลที่ระบุในหัวข้อที่ 5 และในไฟล์อิเล็กทรอนิกส์ที่แนบมาด้วยนี้ไปทำงานกับนายจ้างคนใหม่ตามที่มีข้อมูลระบุในแบบฟอร์มฉบับนี้ ตามระยะเวลาที่ระบุในหัวข้อที่ 2 ข้าพเจ้ายืนยันว่าได้อธิบายข้อมูลทั้งหมดเกี่ยวกับการขอย้ายสถานที่ทำงาน รวมถึงชื่อและที่อยู่ของนายจ้างปัจจุบัน ระยะเวลาการจ้างงาน ประเภทการทำงาน และเงื่อนไขการจ้างงานแก่แรงงานแล้วในภาษาที่แรงงานเข้าใจ และแรงงานยินยอมย้ายงานรวมถึงเงื่อนไขต่างๆ เป็นลายลักษณ์อักษร หากคำขอของข้าพเจ้าได้รับการอนุมัติ ข้าพเจ้าขอรับรองว่าจะมอบสำเนาคำอนุมัติการร้องขอจากพิน้ำให้แก่แรงงาน รวมถึงอธิบายรายละเอียดให้แรงงานทราบ

\_\_\_\_\_

ชื่อนายจ้างปัจจุบัน

\_\_\_\_\_

ลายเซ็น

\_\_\_\_\_

วันที่

4. ข้อมูลนายจ้างคนใหม่:

ชื่อนายจ้าง \_\_\_\_\_ หมายเลขประจำตัว \_\_\_\_\_

หมายเลขนายจ้าง \_\_\_\_\_ ที่อยู่ \_\_\_\_\_

โทรศัพท์ \_\_\_\_\_ โทรสาร \_\_\_\_\_

คำยืนยันของนายจ้างปัจจุบัน:

ข้าพเจ้าขอรับรองแรงงานต่างชาติตามข้อมูลที่ระบุในหัวข้อที่ 5 และในไฟล์อิเล็กทรอนิกส์ที่แนบมา

ด้วยนี้เข้าทำงาน ตามระยะเวลาที่ระบุในหัวข้อที่ 2 ข้าพเจ้าทราบว่าข้าพเจ้าไม่สามารถว่าจ้างแรงงานได้จนกว่าพื๋บ้าจะอนุมัติเป็นลายลักษณ์อักษร และทราบว่าหากคำขอครั้งนี้ได้รับการยืนยันแล้ว ข้าพเจ้าต้องปฏิบัติตาม ข้อบังคับทุกประการที่นายจ้างพึงปฏิบัติต่อแรงงานตามที่ระบุไว้ในกฎหมายแรงงาน กฎหมายแรงงานต่างชาติ — กฎข้อบังคับพ.ศ. 2534 รวมถึงต้องปฏิบัติตามขั้นตอนการจ้างงานแรงงานต่างชาติภาคเกษตรที่บังคับใช้กับแรงงานด้วย ข้าพเจ้ารับรองว่าจะติดต่อแรงงานและมอบสัญญาจ้างงานที่เขียนด้วยภาษาฮิบรูและภาษาของแรงงาน ข้าพเจ้าทราบว่ากระดำเนินการดังกล่าวเป็นการปฏิบัติตาม “ขั้นตอนการย้ายสถานที่ทำงานแรงงานต่างชาติภาคเกษตรกรรม”

หากการย้ายแรงงานได้รับการอนุมัติแล้ว ข้าพเจ้าขอรับรองว่าแรงงานจะได้รับสำเนาคำอนุมัติที่เป็นลายลักษณ์อักษรและเก็บสำเนาฉบับนั้นไว้ตลอดระยะเวลาการย้ายงาน หลังจากนี้ข้าพเจ้าได้อธิบายเนื้อหาของคำอนุมัติแก่แรงงานแล้ว

\_\_\_\_\_

ชื่อนายจ้างใหม่

\_\_\_\_\_

ลายเซ็นต์

\_\_\_\_\_

วันที่

##### 5. คำยืนยันจากแรงงาน:

ข้าพเจ้าขอรับรองว่าได้ฟังคำอธิบายเกี่ยวกับเงื่อนไขการย้ายงานแล้วและยินยอมย้ายไปทำงานกับนายจ้างชื่อ \_\_\_\_\_ สถานที่ทำงานตั้งอยู่ที่ \_\_\_\_\_ ตั้งแต่ \_\_\_\_\_ จนถึง \_\_\_\_\_.

ข้าพเจ้าเข้าใจว่าข้าพเจ้าสามารถย้ายงานได้หลังจากได้รับอนุมัติจากพื๋บ้าเป็นลายลักษณ์อักษรและหลังจากนายจ้างรับรองจะมอบสำเนาหนังสืออนุมัติให้กับข้าพเจ้าแล้วเท่านั้น

| ลำดับที่ | หมายเลขหนังสือเดินทาง | หมายเลขแรงงาน | ลายเซ็นต์และวันที่ |
|----------|-----------------------|---------------|--------------------|
| 1        |                       |               |                    |
| 2        |                       |               |                    |
| 3        |                       |               |                    |
| 4        |                       |               |                    |
| 5        |                       |               |                    |

## คำแนะนำในการทำงานด้านการเกษตร

### 1. การใช้สารเคมี

- แรงงานควรปฏิบัติตามคำแนะนำและข้อบังคับในการใช้อุปกรณ์ป้องกันสารเคมีอย่างเคร่งครัด เพื่อความปลอดภัยของแรงงาน
- แรงงานควรอ่านวิธีการใช้และข้อควรระวังบนฉลากข้างขวดสารเคมีให้เข้าใจอย่างละเอียด ก่อนการใช้งานทุกครั้ง การใช้หรือผสมสารเคมีควรใช้ตามสัดส่วนที่ระบุ ห้ามเปิดขวดสารเคมีด้วยปากหรือใช้มือสัมผัสสารเคมีโดยตรง เพราะอาจก่อให้เกิดอันตรายต่อร่างกายได้
- แรงงานควรใส่อุปกรณ์ป้องกันสารเคมีให้มิดชิด แต่งตัวให้รัดกุมและใส่รองเท้าหุ้มส้นพร้อมกับ ถุงเท้าขณะทำงาน
- ขณะฉีดพ่นสารเคมี ต้องยืนอยู่เหนือลม
- ห้ามสูบบุหรี่ เสพยา ดื่มสุราของมีนเมา รับประทานอาหาร ดื่มน้ำในขณะที่ฉีดพ่นสารเคมี
- เมื่อฉีดพ่นสารเคมีเรียบร้อยแล้ว ควรล้างมือให้สะอาดและอาบน้ำเปลี่ยนเสื้อผ้า
- หลังจากฉีดพ่นสารเคมีแล้ว หากเกิดอาการแพ้สารเคมีหรือเจ็บป่วย ควรรีบแจ้ง นายจ้างทันที

## 2. อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล

นายจ้างมีหน้าที่จัดหาอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล ดังต่อไปนี้

- หน้ากากครอบเต็มหน้า (ที่ได้รับมาตรฐาน EN-136)



- ครอบครึ่งหน้า (ที่ได้รับมาตรฐาน EN-140) ที่มาพร้อมกับแผ่นกรอง (ที่ได้รับมาตรฐาน EN-14387) ชนิด ABEK-P3 พร้อมแว่นตาป้องกันที่ได้รับมาตรฐาน EN-166



- ถุงมือยาง (ที่ได้รับมาตรฐาน EN 374/3)





## หมายเหตุ

- หลังจากมีการฉีดพ่นสารเคมีทุกครั้ง ควรล้างหน้ากากด้วยน้ำเปล่าและสบู่
- ต้องสวมเสื้อคลุมกับกางเกงแยกกัน หรือสวมชุดคลุมยาวทั้งตัวใส่ทับเสื้อแขนยาวที่ใส่ทำงาน
- ควรเปลี่ยนตัวกรองหน้ากากทุกครั้งที่ใช้รู้สึกหายใจไม่สะดวกหรือได้รับรสแปลกๆ ไม่ว่าจะในกรณีใดก็ตาม แผ่นกรองจะมีอายุการใช้งานนานสูงสุด 6 เดือนนับจากวันที่เปิดใช้งาน
- แรงงานควรใส่รองเท้าน้ำยางพร้อมถุงเท้าขณะทำงาน
- นายจ้างมีหน้าที่ต้องอธิบายให้ลูกจ้างทราบ (ด้วยภาษาที่ลูกจ้างพูดและเข้าใจได้) ถึงวิธีการใช้อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล วิธีการใช้สารเคมี และความเสี่ยงของการใช้สิ่งเหล่านี้อย่างไม่ถูกวิธี

ลูกจ้างมีสิทธิและหน้าที่ปฏิเสธไม่ทำงานโดยการใส่ยาฆ่าแมลง  
ในกรณีที่นายจ้างไม่แนะนำวิธีการใช้  
หรือจัดหาอุปกรณ์ป้องกันสารเคมีที่มีมาตรฐานอย่างเหมาะสมที่ระบุไว้ข้างต้น

\*หากท่านมีข้อสงสัยหรือต้องการสอบถามข้อมูลเพิ่มเติม หรือต้องการร้องเรียนเกี่ยวกับ  
 มาตรฐาน ความปลอดภัยและอุปกรณ์ป้องกันสารเคมี กรุณาติดต่อ  
ศูนย์บริการแรงงานภาษาไทย โครงการความร่วมมือไทย-อิสราเอล  
หมายเลขโทรศัพท์ 1700 707 889

### 3. การใช้เครื่องมือและเครื่องจักรกลภาคเกษตร

- ศึกษาวิธีการใช้เครื่องมือ เครื่องใช้ หรือเครื่องจักรกล และใช้ให้ถูกต้องตามคำแนะนำหรือคู่มือการใช้งานอย่างเคร่งครัด
- ระวังอันตรายในการใช้เครื่องจักรกลและไม่เข้าใกล้ขณะเครื่องจักรกลกำลังทำงาน
- สวมใส่เครื่องมือป้องกันอันตราย เช่น หมวก แว่นตา รองเท้า ขณะทำงานกับเครื่องจักรกล
- หลังจากใช้เครื่องมือหรืออุปกรณ์ต่างๆ แล้ว ควรเก็บไว้ในที่ปลอดภัย
- ห้ามดื่มเครื่องดื่มที่มีแอลกอฮอล์และใช้ยาเสพติดทุกชนิด ขณะที่กำลังใช้เครื่องมือและเครื่องจักรกลภาคเกษตร

### 4. การทำงานกลางแจ้ง

- เตรียมสภาพร่างกายให้พร้อมในกรณีที่จะต้องเผชิญกับสภาพอากาศร้อน เพื่อให้ร่างกาย ปรับสภาพให้เคยชินกับอากาศร้อน เช่น การออกกำลังกายกลางแจ้งอย่างสม่ำเสมอ
- สวมใส่เสื้อผ้าแขนยาว ไม่หนา น้ำหนักเบา และสามารถระบายความร้อนได้ดี สวมหมวก แว่นตากันแดด
- ใช้โลชั่นหรือครีมกันแดดก่อนออกไปทำงาน
- ดื่มน้ำมากๆ ชั่วโมงละ 1 ลิตร หรือ 4-6 แก้วต่อชั่วโมง ก่อนปฏิบัติงาน แม้ไม่รู้สึกกระหายน้ำก็ตาม
- หลีกเลี่ยงการกินยาแก้แพ้ ลดน้ำมูก หากต้องอยู่ท่ามกลางสภาพอากาศร้อน หรืออยู่กลางแจ้ง เป็นเวลานานๆ
- หลีกเลี่ยงการดื่มเครื่องดื่มที่มีแอลกอฮอล์และการใช้ยาเสพติดทุกชนิดขณะทำงาน

## การปรับตัวสำหรับแรงงานไทยในประเทศอิสราเอล

เมื่อทำงานในต่างประเทศ ท่านควรเปิดใจยอมรับและพร้อมปรับตัวให้เข้ากับเพื่อนใหม่ สังคมใหม่ และวัฒนธรรมใหม่ บอกตัวเองว่าตั้งใจมาทำอะไร แล้วพยายามทำสิ่งที่ตั้งใจนั้นให้ดีที่สุด

อาการคิดถึงบ้าน เป็นอาการที่เกิดขึ้นเหมือนกับคนที่ไปอยู่ต่างประเทศ รู้สึกอยากกลับบ้าน คิดถึงกิจกรรมเดิมๆ ที่เคยทำกับเพื่อน มักเกิดในช่วงเวลาที่ไม่มีความสุขกับผู้คนรอบข้างและสถานที่ใหม่ๆ หรือเกิดความท้อแท้ รวมถึงความกังวลกับการปรับตัวให้เข้ากับสิ่งแวดล้อมใหม่ๆ เช่น สภาพอากาศ อาหาร ผู้คน ภาษาและวัฒนธรรมที่แตกต่าง อาการคิดถึงบ้านนี้ส่งผลถึง สภาพจิตใจและสภาพร่างกาย บางคนกินไม่ได้ นอนไม่ค่อยหลับ ปวดหัว ไม่มีสมาธิ มีอาการเครียด กังวลหรือซึมเศร้า บางครั้งก็อยากร้องไห้ขึ้นมา ระดับความรุนแรงของอาการจะแตกต่างกันไปในแต่ละคน

### การแก้ไขอาการคิดถึงบ้าน

1. มีสติ ยอมรับเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น พยายามเข้าใจว่ามันเป็นเรื่องธรรมดาที่บุคคลอื่นก็เป็นได้ ในขณะที่อยู่ต่างถิ่น
2. จัดการกับอารมณ์และปัญหาของตัวเอง หาสาเหตุของปัญหา พยายามจัดการแก้ไขปัญหานั้น ถ้าไม่สามารถเปลี่ยนแปลงสิ่งแวดล้อมได้ก็ต้องเปลี่ยนแปลงตัวเอง
3. ใส่ใจกับเป้าหมายของตัวเอง บอกตัวเองว่าตั้งใจมาทำอะไร แล้วพยายามทำสิ่งที่ตั้งใจนั้นให้ดีที่สุด
4. เปิดใจและปรับตัว
  - ทำให้สภาพแวดล้อมใหม่นั้นเป็นเหมือนบ้านตัวเอง
  - พยายามพูดคุยกับคนท้องถิ่น เพื่อช่วยให้ได้เรียนรู้ความคิด พฤติกรรมและวัฒนธรรมของคนในพื้นที่
  - ทำความรู้จักกับแรงงานไทยที่ทำงานด้วยกัน
  - ใช้เวลาวันหยุดทำกิจกรรมและพักผ่อน

5. ติดต่อกับครอบครัวและเพื่อนๆ ที่ประเทศไทยเสมอ พูดคุย บอกเล่าเรื่องราวของตัวเองทางโทรศัพท์ ทางไลน์ เฟสบุ๊ก หรือช่องทางอื่นๆ จะช่วยให้รู้สึกเหมือนอยู่ใกล้บ้านมากขึ้น ทำให้ไม่รู้สึกอยู่ตัวคนเดียว แต่รู้สึกว่าตัวเองยังมีคนรักคนห่วงตลอดเวลา
6. หากิจกรรมทำในยามว่าง ไม่ว่าจะเป็นการออกกำลังกาย การออกไปเดินเล่นในเมืองหรือสวนสาธารณะ ดูสิ่งแวดล้อมรอบๆ ตัว การเรียนรู้ภาษาใหม่ๆ
7. คิดบวก มองหาข้อดีของการอยู่ต่างบ้านต่างเมือง เช่น การอยู่ใกล้บ้านช่วยหัดแก้ไขปัญหาได้ด้วยตัวเอง ได้มองเห็นความสำคัญของครอบครัวมากขึ้น
8. ดูแลรักษาสุขภาพของตัวเองให้แข็งแรง หากท่านเป็นผู้มีสุขภาพร่างกายแข็งแรง ท่านสามารถใช้ชีวิตและทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น แต่ถ้าท่านไม่ใส่ใจดูแลสุขภาพ ท่านอาจจะพบกับความยากลำบากได้

### การปรับตัว

ไม่ยากเกินความสามารถ เพียงแต่เราต้องมีความอดทนในช่วงแรกๆ แล้วทุกอย่างก็จะเริ่มดีขึ้นเอง

## วิธีโทรศัพท์ติดต่อระหว่างประเทศ

### 1. วิธีโทรศัพท์ติดต่อจากประเทศอิสราเอลมายังประเทศไทย

ท่านสามารถใช้โทรศัพท์ระหว่างประเทศโทรจากประเทศอิสราเอลมายังประเทศไทย ตามขั้นตอนดังนี้

- 1.1 กดหมายเลข "00" เข้าระบบทางไกลระหว่างประเทศ
- 1.2 กด "66" เข้ารหัสประเทศไทย
- 1.3 กดรหัสท้องถิ่นในประเทศไทย เช่น กด "02" สำหรับพื้นที่กรุงเทพฯ และบริเวณชล กด "42" สำหรับจังหวัดอุดรธานี โดยไม่ต้องกดเลข "0"
- 1.4 สำหรับโทรศัพท์มือถือ กดเลขหมายโทรศัพท์ โดยไม่ต้องกดเลข "0" นำหน้า

ตัวอย่างการกดหมายเลขโทรศัพท์จากอิสราเอลมาไทย

- ถ้าโทรเข้าโทรศัพท์มือถือ "00 66 87 543 2221"
- ถ้าโทรกรุงเทพฯและบริเวณชลที่ขึ้นต้นด้วย "00 66 2 345 9300"
- ถ้าโทรไปจังหวัดอุดรธานี "00 66 42 671 492"

### 2. วิธีโทรศัพท์ติดต่อจากประเทศไทยไปประเทศอิสราเอล

ตัวอย่าง หมายเลขโทรศัพท์มือถือในอิสราเอล 054-614-5653

เอไอเอส (AIS)      กด 003      972 54 614 5653

ดีแทค (DTAC)      กด 004      972 54 614 5653

ทรู (TRUE)      กด 006      972 54 614 5653

นอกจากนี้ ท่านสามารถใช้โปรแกรมของโซเชียลมีเดียอื่น ๆ ในการโทรติดต่อสื่อสารกับครอบครัวได้เช่นกัน เช่น

- เฟสบุ๊ก (Facebook)
- ไลน์ (Line)
- วัตทแอป (WhatsApp)
- สไกป์ (Skype)

## คำแนะนำและการปฏิบัติตนในการทำงาน ที่ประเทศอิสราเอลให้ประสบความสำเร็จ

ควรปฏิบัติ ดังนี้

1. ดูแลสุขภาพร่างกายและจิตใจให้แข็งแรงสมบูรณ์อยู่เสมอ และพักผ่อนให้เพียงพอ
2. หมั่นฝึกฝนการใช้ภาษาต่างประเทศเพื่อการสื่อสารกับนายจ้างหรือเพื่อนร่วมงาน และเพื่อให้ดำเนินชีวิตในต่างประเทศได้อย่างมีคุณค่า
3. อดทนและพยายามปรับตัวให้เข้ากับเพื่อนร่วมงาน เมื่อพ้นระยะ 2-3 เดือนแรก จะรู้สึกดีขึ้น
4. เคารพและปฏิบัติตามกฎหมายท้องถิ่นอย่างเคร่งครัด ไม่กระทำการใดๆ ที่ลบหลู่ศาสนาหรือความเชื่อทางศาสนาของคนท้องถิ่น
5. ไม่เข้าร่วมกิจกรรมทางการเมือง เช่น ไม่ร่วมเดินขบวนหรือก่อการจลาจล
6. ควรปฏิบัติตนต่อคนต่างชาติและเจ้าของประเทศด้วยความสุภาพเรียบร้อยและมีมารยาท
7. ห้ามหลบหนีนายจ้าง เปลี่ยนนายจ้าง หรือเปลี่ยนงานโดยไม่ผ่านบริษัทจัดหางาน และไม่แจ้งให้นายจ้างทราบล่วงหน้า เพราะเป็นการกระทำผิดกฎหมาย ต้องรับโทษและถูกส่งกลับทันที
8. เมื่อมีปัญหาเกี่ยวกับสภาพการจ้างงาน เช่น ไม่ได้รับค่าจ้าง ค่าล่วงเวลา และสวัสดิการต่างๆ ตามสัญญาจ้างงาน ให้เจรจากับหัวหน้าหรือนายจ้างเพื่อแก้ไขปัญหา หากไม่สามารถแก้ไขปัญหาด้วยการเจรจากับนายจ้าง ให้ติดต่อหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ห้ามหยุดงานประท้วงโดยเด็ดขาด
9. ห้ามเล่นการพนัน เสพยาเสพติด ทะเลาะวิวาท พกพาอาวุธปืน หากจับได้หรือถูกตรวจพบจะถูกเลิกจ้างและส่งตัวกลับ หรือต้องรับโทษในต่างประเทศ
10. ระวังระมัดระวังอันตรายหรืออุบัติเหตุต่างๆ ที่อาจเกิดขึ้นในขณะที่ปฏิบัติงาน

11. หลีกเลียงสารเสพติดและเครื่องดื่มที่ไม่มีประโยชน์ต่อร่างกาย เช่น ยาบ้า เครื่องดื่มบำรุงกำลัง เครื่องดื่มแอลกอฮอล์
12. ปฏิบัติตามคำแนะนำหรือข้อบังคับเกี่ยวกับความปลอดภัยในการทำงาน
13. ตรงต่อเวลา ทำงานให้เต็มที่เต็มเวลาอย่างมีประสิทธิภาพ
14. หากจะหยุดงานหรือมาสาย ท่านต้องรีบแจ้งให้นายจ้างทราบล่วงหน้าให้เร็วที่สุด
15. ลาป่วยในกรณีที่ท่านเจ็บป่วยจริงเท่านั้น
16. เมื่อไม่เข้าใจในคำสั่งของนายจ้าง ท่านควรซักถามให้เข้าใจในทันที
17. พยายามเป็นคนช่างสังเกต พยายามเรียนรู้สิ่งใหม่ๆ จากผู้อื่น
18. ลองทำงานอื่นๆ เพิ่มเติม นอกเหนือจากงานที่ได้รับมอบหมาย
19. สร้างสัมพันธภาพที่ดีต่อนายจ้างและผู้ร่วมงานคนอื่น ๆ
20. ไม่พบปะสังสรรค์กันในเวลางาน
21. ปฏิบัติต่อผู้อื่นทั้งผู้หญิงและผู้ชาย ทั้งในสถานที่ทำงานและในสังคมประเทศอิสราเอล ด้วยความเคารพ
22. ห้ามมีอุปกรณ์ หรือ เครื่องมือการดักสัตว์ หรือ จับสัตว์ทุกชนิดไว้ในครอบครอง รวมทั้งห้ามทำร้าย หรือ ฆ่าสัตว์ทุกชนิด ทั้งสัตว์เลี้ยงและสัตว์สงวน

หากท่านไม่ได้รับความเป็นธรรมในการทำงาน  
ท่านสามารถแจ้งหรือร้องเรียนได้ ท่านควรติดต่อหน่วย  
งานในประเทศอิสราเอล ตามขั้นตอนที่ได้แนะนำไว้  
ในหนังสือคู่มือเล่มนี้

## แรงงานต้องการกลับประเทศไทยเป็นการชั่วคราว จะต้องทำอย่างไร

หากแรงงานต้องการกลับประเทศไทยเป็นการชั่วคราว ไม่ว่าจะเป็นการลาพักหรือล  
พักรักษาตัว หรือด้วยเหตุผลอื่น ๆ ที่จำเป็น และต้องการเดินทางกลับไปทำงานที่ประเทศ  
อิสราเอล แรงงานจะต้องปฏิบัติ ดังนี้

1. แรงงานจะต้องแจ้งนายจ้างให้ทราบล่วงหน้าเพื่อขออนุญาต
2. แรงงานแจ้งบริษัทจัดหางานเพื่อดำเนินการขอวีซ่าพักชั่วคราว เรียกว่า รีเ็นทรี  
วีซ่า (Re-Entry Visa) หรือ อินเตอร์วีซ่า (Inter Visa)

### ตัวอย่างรีเ็นทรีวีซ่า (Re-Entry Visa) / อินเตอร์วีซ่า (Inter Visa)

|                               |                       |                          |
|-------------------------------|-----------------------|--------------------------|
| STATE OF ISRAEL<br>ENTRY VISA |                       | מלשׁו םרדמ<br>הכניס תאשח |
| 000-000000-17                 |                       |                          |
| Category                      | B/1/ב                 | גושח                     |
| WORKING PERMIT                |                       | התובע ןושא רעבב רייק     |
| Surname                       | นามสกุล               | המשפחה שם                |
| Given Name                    | ชื่อ                  | שם פרטי                  |
| Pass.No.                      | หมายเลขหนังสือเดินทาง | מס׳ דרכון                |
| Valid Until                   | วันหมดอายุ            | עד                       |
|                               | 25/12/2018            | בהתוקף                   |
| No. Of Entries                | 1                     | מס׳ כניסות               |
| No. Of Persons                | ---                   | מס׳ נלווים               |
| Place                         | สถานที่               | מקום                     |
|                               |                       | האדמה                    |
| Date                          | วันที่ออกวีซ่า        | תאריך                    |
|                               | 25/10/2018            |                          |
| 0320000000THA0000000M0000000  |                       |                          |

3. แรงงานจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายตัวเครื่องบินไปกลับและค่ารีเ็นทรีวีซ่า  
(Re-Entry Visa)
4. แรงงานต้องเดินทางกลับเข้าไปในประเทศอิสราเอลก่อนวีซ่าจะหมดอายุ มิฉะนั้น  
จะไม่สามารถกลับเข้าไปทำงานที่ประเทศอิสราเอลได้อีก
5. การรายงานตัวกับกระทรวงแรงงานเมื่อกลับมาพัก



ในกรณีที่ท่านกลับมาพักที่ประเทศไทยเป็นการชั่วคราว ท่านต้องไปรายงานตัวเพื่อแจ้งการเดินทางกลับไปทำงานที่ประเทศอิสราเอล ได้ที่

- กองบริหารแรงงานไทยไปต่างประเทศ กระทรวงแรงงาน กรุงเทพมหานคร
- สำนักงานจัดหางานกรุงเทพมหานครทุกเขตพื้นที่
- สำนักงานจัดหางานทุกจังหวัด

ท่านต้องเตรียมหลักฐานและสำเนาเอกสารดังต่อไปนี้

- หนังสือเดินทางตัวจริงพร้อมสำเนา
- สำเนาวีซ่าพักชั่วคราว ประเภท Re-Entry Visa และวีซ่าทำงาน Working Permit
- สำเนาสัญญาจ้างงานที่มีชื่อนายจ้างและที่อยู่นายจ้าง (ในกรณีเปลี่ยนงาน เปลี่ยนนายจ้าง ท่านต้องแจ้งชื่อและที่อยู่ของนายจ้างใหม่ให้เจ้าหน้าที่ทราบ)
- สำเนาตัวเครื่องบิน (ถ้ามี)



| สัญญาจ้างงาน   | Employment Contract  | עובדה                |
|--|--|----------------------|
| สัญญาจ้างงานมีผลในวันที่   | This Employment Contract is made on  | วันที่ทำสัญญาจ้างงาน |
| ระหว่าง นาย/นาง/นางสาว   | Between Mr./Mrs./Miss  | หรือ                 |
| เลขที่บัตรประชาชนอิสราเอล  | Israeli Identification Card Number   | เลข                  |
| อยู่   | located at   | ชื่อ                 |
|  |  | นามสกุล              |
| บริษัท/บริษัทจดทะเบียน   | Registered Company/Registered Partnership  | เลข                  |
| เลขประจำตัวประชาชนอิสราเอล                                       | Registered address   | เลข                  |
| เลขประจำตัวประชาชนอิสราเอล                                       | Registration Number  | เลข                  |
| เลขประจำตัวประชาชนอิสราเอล                                       | represented by legally authorized representative Mr./Mrs./Miss   | เลข                  |
| เลขประจำตัวประชาชนอิสราเอล                                       | Israeli Identification number  | เลข                  |
| เลขประจำตัวประชาชนอิสราเอล (ซึ่งมีผลในสัญญาฉบับนี้ว่า "นายจ้าง") | Employer referred to as the "Employer" and Mr./Mrs./Miss   | เลข                  |
| เลขประจำตัวประชาชนอิสราเอล                                       | holding This Identification Card Number  | เลข                  |
| เลขประจำตัวประชาชนอิสราเอล                                       | and Passport Number  | เลข                  |
| เลขประจำตัวประชาชนอิสราเอล (ซึ่งมีผลในสัญญาฉบับนี้ว่า "ผู้จ้าง") | (Contracter referred to as the "Employee")   | เลข                  |
| หมายเหตุ   | <b>Remarks:</b> Where the Employee hereby declares that he/she is a valid person from the Population and Immigration Authority in the Israeli Ministry of the Interior (Contractor PRA) and employs a foreign legal resident worker. | หมายเหตุ             |

**ข้อควรระวัง** หากไม่ทำรีเอนทรีวีซ่า (Re-Entry Visa) / อินเตอร์วีซ่า (Inter Visa) ท่านจะไม่สามารถกลับไปทำงานที่ประเทศอิสราเอลได้อีก

## แรงงานกลับประเทศไทยเป็นการถาวร ตามเงื่อนไขที่กำหนดไว้

ขั้นตอนการทำเรื่องคืนเงินค่าธรรมเนียบบางส่วน ในกรณีที่กลับประเทศไทยเป็นการถาวร

1. โทรศัพท์ติดต่อ โครงการ TIC ที่เบอร์ 02 343 9339 เพื่อแจ้งว่า จะเข้ามาทำเรื่องคืนเงินคืนที่ กระทรวงแรงงานภายใน 30 วัน หลังจากที่แรงงานเดินทางกลับถึงประเทศไทยเรียบร้อยแล้ว
2. ท่านจะต้องเข้ามาทำเรื่องขอเงินคืนในวันจันทร์ - ศุกร์ เวลา 13:00 - 16:00 ยกเว้นวันหยุดราชการ
3. เตรียมเอกสารสำคัญมาให้พร้อม ดังนี้
  - หนังสือเดินทาง พร้อมสำเนา 1 ชุด
  - บัตรประชาชน พร้อมสำเนา 1 ชุด
  - สำเนาหน้าวีซ่าของประเทศอิสราเอลทุกหน้า
  - หน้าสมุดบัญชีออมทรัพย์ที่ต้องการให้ทางประเทศอิสราเอลโอนเงินเข้าบัญชี
  - ใบเสร็จรับเงินของบริษัทจัดหางานที่ได้รับที่สนามบินเบน กูเรียน ประเทศอิสราเอล ตอนชำระเงินค่าบริการ หรือใบเสร็จรับเงินค่าตัวแลกเงินธนาคารของธนาคารกรุงเทพที่ท่านได้รับในวันอบรมก่อนการเดินทาง (เอกสารจะเก็บไว้ในซองพลาสติก)

**\*\*ถ้านำเอกสารมาไม่ครบ เจ้าหน้าที่จะไม่รับทำเรื่องใดๆ ทั้งสิ้น\*\***

เงื่อนไขในการทำเรื่องขอคืนเงินค่าธรรมเนียบบางส่วนจากบริษัทจัดหางาน ในกรณีที่แรงงานกลับประเทศไทยเป็นการถาวร

1. ถ้าท่านทำงานที่ประเทศอิสราเอลไม่เกิน 18 เดือน สามารถทำเรื่องคืนเงินค่าธรรมเนียบบางส่วนการจัดหางานได้ 60% (หลังจากหักภาษีแล้ว)
2. ถ้าท่านทำงานที่ประเทศอิสราเอลตั้งแต่ 18 เดือนแต่ไม่เกิน 36 เดือน สามารถทำเรื่องคืนเงินค่าธรรมเนียบบางส่วนการจัดหางานได้ 33% (หลังจากหักภาษีแล้ว)
3. แต่ถ้าท่านทำงานที่ประเทศอิสราเอลเกิน 36 เดือนแล้วจะไม่สามารถทำเรื่องคืนเงินใดๆ ได้ทั้งสิ้น

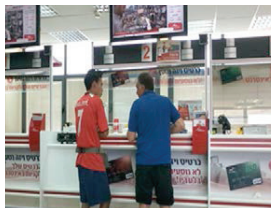
หากบริษัทจัดหางานหรือนายจ้างออกเงินค่าตัวเครื่องบินขากลับประเทศให้ท่านแล้ว ท่านจะไม่สามารถทำเรื่องขอเงินคืนได้

# การเปิดบัญชีธนาคารในประเทศอิสราเอลเพื่อรับเงินเดือน และการโอนเงินกลับประเทศไทย

ท่านที่ทำงานในประเทศอิสราเอลสามารถโอนเงินกลับประเทศไทยด้วยตนเองได้ที่ธนาคารไปรษณีย์อิสราเอล (Israel Postal Bank) กว่า 600 สาขาทั่วประเทศอิสราเอล หรือ ธนาคารอื่นๆ ในอิสราเอล ที่ให้บริการโอนเงินระหว่างประเทศ เพื่อโอนเงินเข้าบัญชีธนาคารของผู้รับเงินที่มีเลขบัญชีกับธนาคารในประเทศไทยได้ทุกธนาคาร ทุกสาขา ซึ่งการโอนเงินที่ธนาคารไปรษณีย์นั้นเป็นวิธีที่ประหยัดและสะดวกที่สุด โดยท่านต้องรับผิดชอบค่าธรรมเนียมในการให้บริการโอนเงินระหว่างประเทศ



## 1. คำแนะนำในการเปิดบัญชีธนาคารในอิสราเอล



- ตามกฎระเบียบของ PIBA เพื่อไม่ให้เกิดข้อพิพาทเรื่องจำนวนค่าจ้าง นายจ้างต้องให้ความช่วยเหลือลูกจ้าง ในการเปิดบัญชีธนาคารที่ประเทศอิสราเอลเพื่อรับเงินเดือน โดยนายจ้างต้องโอนเงินเดือนเข้าบัญชีธนาคารของลูกจ้างที่ประเทศอิสราเอล ทั้งนี้ นายจ้างหรือบริษัทจัดหางานหรือบุคคลอื่นใด ไม่มีอำนาจทางกฎหมายในการดำเนินธุรกรรมต่างๆ ในบัญชีธนาคารของลูกจ้าง
- หากนายจ้างไม่ช่วยเหลือลูกจ้างในการเปิดบัญชีธนาคารเพื่อรับเงินเดือน โดยมีเจตนาละเมิดเรื่องค่าจ้าง ลูกจ้างสามารถร้องเรียนได้ที่ศูนย์บริการแรงงานภาษาไทย โครงการความร่วมมือไทย-อิสราเอล (TIC) หมายเลขโทรศัพท์ 1 700 707 889



תאגיד מנהל אוכלוסין ומиграציה  
רמטכ"ל

จดหมายจากผู้อำนวยการฝ่ายบริหารการบริการสำหรับนายจ้างและแรงงานต่างชาติ

(มกราคม 2559)

เรียน แรงงานต่างชาติที่ทำงานภาคการเกษตรในประเทศไทย

เรื่อง ข้อบังคับการจ่ายเงินเดือนแรงงานต่างชาติที่ทำงานภาคการเกษตรเข้าบัญชีธนาคารในประเทศไทย

ตามกฎหมายของสำนักงานประชากรตรวจคนเข้าเมือง เงินเดือนของแรงงานต่างชาติต้องฝากเข้าบัญชีธนาคารที่เปิดที่อิสราเอล

ข้อบังคับดังกล่าวได้มีการปฏิบัติขึ้นเพื่อให้อย่างมั่นใจว่าแรงงานต่างชาติได้รับทราบถึงจำนวนเงินที่ถูกต้องที่แรงงานได้รับ และเพื่อหลีกเลี่ยงไม่ให้เกิดข้อพิพาทระหว่างนายจ้างและแรงงานต่างชาติในเรื่องจำนวนค่าแรงที่แรงงานได้รับ

นอกจากนี้ เมื่อมีการฝากเงินเข้าบัญชีธนาคารแล้ว แรงงานต่างชาติสามารถตัดสินใจได้เองว่าจะโอนเงินไปต่างประเทศโดยวิธีใดและเมื่อไหร่ และยังรับทราบถึงอัตราแลกเปลี่ยนจากค่าเงินชเชลเป็นเงินบาทไทย รวมถึงค่าธรรมเนียมในการโอนอีกด้วย

เกษตรกรที่นำจ้างแรงงานต่างชาติต้องช่วยเหลือแรงงานต่างชาติในการเปิดบัญชีธนาคาร ให้ความช่วยเหลือแก่แรงงานให้ไปถึงธนาคารได้โดยสะดวก และได้รับบริการต่างๆจากธนาคารในการถอนหรือโอนเงิน (เช่น บริการธนาคารไปรษณีย์เคลื่อนที่ในกรณีเปิดบัญชีธนาคารที่ธนาคารไปรษณีย์)

ชื่อเจ้าของบัญชีธนาคารจะต้องเป็นชื่อของแรงงานต่างชาติเท่านั้น บุคคลอื่นไม่ว่าจะเป็นนายจ้างเกษตรกร หัวหน้างาน บริษัทจัดงานหรือบุคคลที่ ได้รับการแต่งตั้งให้ดำเนินการแทน หรือตัวแทนแลกเปลี่ยนเงินตรา ไม่มีสิทธิ์ในการเข้าถึงหรือมีอำนาจในการดำเนินธุรกรรมใดๆในบัญชีธนาคารของแรงงาน กฎระเบียบนี้ยังได้ห้ามมิให้บุคคลดังกล่าวยึดบัตรเอทีเอ็มของแรงงานรวมทั้งไม่มีสิทธิ์ทราบรหัสบัตรเอทีเอ็มของแรงงานด้วย

แรงงานต่างชาติต้องให้ความร่วมมือกับนายจ้างเกษตรกรที่ให้ความช่วยเหลือแรงงานในการเปิดบัญชีธนาคารดังกล่าว แรงงานที่ไม่ให้ความร่วมมือกับนายจ้างเมื่อนายจ้างพยายามให้ความช่วยเหลือในการเปิดบัญชีจะถูกบังคับให้ออกจากงานและส่งกลับประเทศหลังจากมีการไต่สวน

หากมีคำถามเกี่ยวกับขั้นตอนในการเปิดบัญชีหรือต้องการร้องเรียนในประเด็นที่ได้ระบุไว้ ณ ที่นี้ รวมทั้งหากแรงงานไม่ได้รับความช่วยเหลือจากนายจ้างในการเปิดบัญชีธนาคาร หรือหากมีบุคคลใดใช้อำนาจดำเนินธุรกรรมต่างๆในบัญชีธนาคาร ยึดบัตรเอทีเอ็มหรือทราบรหัสบัตรเอทีเอ็มหลังจากที่เปิดบัญชี กรุณาติดต่อศูนย์บริการแรงงานภาษาไทย 1 700 707 889

โยเอล ลีโพซิก

ผู้อำนวยการฝ่ายบริหารการบริการ  
สำหรับนายจ้างและแรงงานต่างชาติ

หากนายจ้างไม่ช่วยเหลือลูกจ้างในการเปิดบัญชีธนาคาร ลูกจ้างสามารถเปิดบัญชีธนาคารด้วยตนเองได้ที่ธนาคารไปรษณีย์ (Postal Bank) โดยเตรียมเอกสาร ดังนี้

1. หนังสือเดินทางตัวจริง
2. เงินฝากบัญชีขั้นต่ำ 50 เซตเกลสิราเอล

## 2. คำแนะนำในการโอนเงินกลับประเทศไทย



1. หนังสือเดินทางตัวจริงของผู้โอน
2. ชื่อ-นามสกุลของผู้รับเงิน สะกดเป็นภาษาอังกฤษ
3. หมายเลขบัญชีธนาคารของผู้รับเงิน
4. ชื่อธนาคารที่ต้องการโอน สะกดเป็นภาษาอังกฤษ
5. รหัสประจำธนาคาร SWIFT Code (สวิฟ-โค้ด) ตัวอย่างเช่น
  - ธนาคารกรุงเทพ (Bangkok Bank) และรหัสสวิฟ-โค้ด คือ BKKBTHBK
  - ธนาคารกรุงไทย (Krungthai Bank) และรหัสสวิฟ-โค้ด คือ KRTHTHBK
  - ธนาคารกสิกรไทย (Kasikorn Bank) และรหัสสวิฟ-โค้ด คือ KASITHBK
  - ธนาคารไทยพาณิชย์ (Siam Commercial Bank) และรหัสสวิฟ-โค้ด คือ SICOTHBK

\*\*หมายเหตุ ท่านสามารถค้นหารหัสประจำธนาคาร (สวิฟ-โค้ด) ของธนาคารอื่นๆ ได้ใน google\*\*

## ตัวอย่างใบบันทึกรายการจ่ายเงินเดือน (สลิปเงินเดือน) และใบบันทึกชั่วโมงการทำงาน

ลูกจ้างควรขอใบบันทึกรายการจ่ายเงินเดือน (payment slip) จากนายจ้าง เพื่อตรวจสอบจำนวนเงินรายได้และรายการหักค่าใช้จ่ายต่างๆ หากนายจ้างไม่ออกให้ ลูกจ้างสามารถร้องเรียนกับหน่วยงานต่างๆ ได้

ลูกจ้างต้องจดบันทึกชั่วโมงการทำงานด้วยตนเองเช่นกัน เพื่อคิดคำนวณและตรวจสอบเงินค่าจ้างในใบบันทึกรายการจ่ายเงินเดือน และเพื่อใช้เป็นหลักฐานยืนยันในกรณีมีปัญหาเรื่องค่าจ้าง โดยให้เพื่อนร่วมงานลงชื่อรับรองไว้เป็นพยาน

สิ่งที่ลูกจ้างต้องตรวจสอบจากใบบันทึกรายการจ่ายเงินเดือน

- จำนวนเงินรายได้จากชั่วโมงการทำงาน โบนัส และเงินสิทธิต่างๆ
- รายการหักค่าใช้จ่ายต่างๆ จากค่าจ้าง ได้แก่ ภาษีเงินได้ ประกันสังคม ค่าที่พัก และค่าสาธารณูปโภค ค่าประกันสุขภาพ และภาระหนี้สินคงค้างชำระกับนายจ้าง
- จำนวนเงินคงเหลือหลังจากหักค่าใช้จ่าย

หากท่านมีข้อสงสัยประการใดเกี่ยวกับใบบันทึกการจ่ายเงินเดือนที่ได้รับ หรือไม่เข้าใจในการคำนวณเงินเดือนของนายจ้าง ท่านควรสอบถามนายจ้างในทันที และควรจดบันทึกในสิ่งที่นายจ้างอธิบายไว้เป็นหลักฐานของตัวเองด้วย



Center for International Migration & Integration  
מרכז הגירה בינלאומית ולקליטה  
Registered Association

### ตัวอย่างที่ 1 ใบบันทึกการกระจายเงินเดือน(สลิปเงินเดือน)

#### อัตราค่าจ้างรายวัน 212 เซดเคิลอิสราเอลต่อวัน

|       |                                      |
|-------|--------------------------------------|
| xxxxx | บันทึกการกระจายเงินเดือน ยากาล ทาวชม |
|       | วันที่พิมพ์: ๖/๖/๖๖                  |

|  |                       |
|--|-----------------------|
| (เลขประจำตัวผู้เสียภาษี) : Taxpayer ID No. | : ชื่อบริษัท ยากาล ทช |
| (หมายเลขบริษัท) : Corporate Number         | : ที่อยู่ Address     |
|  | : เมือง City          |

| ข้อมูลส่วนตัวของลูกจ้าง (Personal Data of Employee) |                               |
|---|-------------------------------|
| xxxxxx  | หมายเลขพนักงาน ยากาล ทช       |
| xxxxxx  | วันเริ่มงาน ยากาล ทช          |
| xxxxxx  | อายุงาน ๖๖                    |
| xxxxxx  | ชื่อธนาคารในอิสราเอล ยากาล ทช |
| 000000000000  | หมายเลขบัญชีธนาคาร ยากาล ทช   |

|                   |                                 |
|-------------------|---------------------------------|
| Mr. KRAINGKRAI    | ชื่อ-นามสกุลของลูกจ้าง ยากาล ทช |
| THAI              | พลเมือง/สัญชาติ ยากาล ทช        |
| AB1234567         | หมายเลขหนังสือเดินทาง ยากาล ทช  |
| THA 1234567890123 | หมายเลขบัตรประชาชน ยากาล ทช     |

|          |                            |
|----------|----------------------------|
| 6,802.32 | ภาษีเงินได้หักจาง ยากาล ทช |
|----------|----------------------------|

|          |                               |
|----------|-------------------------------|
| 6,802.32 | ประกันสังคมที่หักจาง ยากาล ทช |
|----------|-------------------------------|

|          |                         |
|----------|-------------------------|
| 6,802.32 | จำนวนเงินทั้งหมด ๖/๖/๖๖ |
|----------|-------------------------|

| เงินที่ได้รับ   | อัตรา จวบ         | จำนวน ๖/๖/๖๖ | รายละเอียดการจางเงิน            | รหัสรายการ |
|-----------------|-------------------|--------------|---------------------------------|------------|
| 5,300.00        | 29.12             | 182.00       | เงินเดือนขั้นต่ำ (๖/๖/๖๖)       | 001        |
| 254.80          | 36.40             | 7.00         | โอที 125% (๖/๖/๖๖ ๖๖)           | 002        |
| 393.12          | 43.68             | 9.00         | โอที 150% (๖/๖/๖๖ ๖๖)           | 003        |
| 101.92          | 50.96             | 2.00         | โอที 175% (๖/๖/๖๖ ๖๖)           | 004        |
| 116.48          | 58.24             | 2.00         | โอที 200% (๖/๖/๖๖ ๖๖)           | 005        |
| 212.00          | 212.00            | 1.00         | เงินชดเชยวันหยุดเทศกาล (๖/๖/๖๖) | 025        |
| 212.00          | 212.00            | 1.00         | เงินชดเชยวันลาป่วย (๖/๖/๖๖)     |            |
| 212.00          | 212.00            | 1.00         | เงินชดเชยวันลาพักร้อน (๖/๖/๖๖)  |            |
|                 |                   |              | โบนัสประจำปี (๖/๖/๖๖)           |            |
| <b>6,802.32</b> | <b>รวม ๖/๖/๖๖</b> |              |                                 |            |

|        |                              |
|--------|------------------------------|
| 926.72 | ๖/๖/๖๖ ยากาล ทช              |
|        | หักค่าใช้จางภาคบังคับทั้งหมด |

|          |                                 |
|----------|---------------------------------|
| 1,926.34 | ๖/๖/๖๖ ยากาล ทช                 |
|          | หักค่าใช้จางภาคไม่บังคับทั้งหมด |

|          |                  |
|----------|------------------|
| 3,949.26 | ๖/๖/๖๖           |
|          | เงินเดือนคงเหลือ |

| ๖/๖/๖๖          | ๖/๖/๖๖                      | ๖/๖/๖๖        | ๖/๖/๖๖                    |
|-----------------|-----------------------------|---------------|---------------------------|
| จำนวน           | การหักค่าใช้จางอื่นๆ        | จำนวน         | การหักค่าใช้จางภาคบังคับ  |
| 236.00          | ค่าที่พักอาศัย ยากาล ทช     | 597.72        | ภาษีเงินได้ ยากาล ทช      |
| 304.10          | ค่าสาธารณูปโภค ยากาล ทช     | 11.00         | ประกันสังคม ยากาล ทช      |
| 136.24          | ค่าประกันสุขภาพ ยากาล ทช    |               |                           |
| 1,000.00        | เบิกเงินล่วงหน้า ยากาล ทช   | 318.00        | เงินสะสมบำนาญ ยากาล ทช ๖๖ |
| 200.00          | ค่าอาหาร ยากาล ทช           |               | (Pension)                 |
| 50.00           | อินเทอร์เน็ต WIFI ยากาล ทช  |               |                           |
| <b>1,926.34</b> | <b>๖/๖/๖๖</b>               | <b>926.72</b> | <b>๖/๖/๖๖</b>             |
|                 | รวมหักค่าใช้จางภาคไม่บังคับ |               | รวมหักค่าใช้จางภาคบังคับ  |

+972-2-5899-660 : ๖/๖/๖๖ +972-2-5899-666 : ๖/๖/๖๖, ๖/๖/๖๖, ๖/๖/๖๖, ๖/๖/๖๖, ๖/๖/๖๖, ๖/๖/๖๖, ๖/๖/๖๖, ๖/๖/๖๖, ๖/๖/๖๖, ๖/๖/๖๖  
Shlomzion Hamalka 10/3, Jerusalem, 9414610, Israel, Tel: +972-2-5899-666, Fax: +972-2-5899-660  
www.cimi.org.il

หากท่านต้องการความช่วยเหลือ โปรดติดต่อศูนย์บริการแรงงานภาษาไทย โทร. 1 700 707 889  
หรือติดต่อสถานเอกอัครราชทูตไทยในประเทศอิสราเอล โทร. 09 954 8431, 09 954 8432



**ตัวอย่างที่ 2 ใบบันทึกการกระจายเงินเดือน(สลิปเงินเดือน)**

**อัตราค่าจ้างรายชั่วโมง 29.12 เซกเกลอิสราเอล**

|       |                          |            |
|-------|--------------------------|------------|
| xxxxx | บันทึกการกระจายเงินเดือน | ชดทก ๑๖๐๐๓ |
|       | วันที่พิมพ์:             | ๑/๑๖๓      |

|  |                   |       |
|--|-------------------|-------|
| (เลขประจำตัวผู้เสียภาษี) : Taxpayer ID No. | : ชื่อบริษัท      | ๑๖๐๐๓ |
| (หมายเลขบริษัท) : Corporate Number         | : ที่อยู่ Address |       |
|  | : เมือง City      |       |

| ข้อมูลส่วนตัวของลูกจ้าง (Personal Data of Employee) |                     |             |
|---|---------------------|-------------|
| xxxxxx  | หมายเลขพนักงาน      | ๑๖๐๐๓ ๑๖๐๐๓ |
| xxxxxx  | วันเริ่มงาน         | ๑๖๐๐๓ ๑๖๐๐๓ |
| xxxxxx  | อายุงาน             | ๑๖๐๐๓       |
| xxxxxx  | ชื่ออาคารในอิสราเอล | ๑๖๐๐๓ ๑๖๐๐๓ |
| 000000000000  | หมายเลขบัญชีธนาคาร  | ๑๖๐๐๓ ๑๖๐๐๓ |

|                   |                        |       |
|-------------------|------------------------|-------|
| Mr. KRAINGKRAI    | ชื่อ-นามสกุลของลูกจ้าง | ๑๖๐๐๓ |
| THAI              | พลเมือง/สัญชาติ        | ๑๖๐๐๓ |
| AB1234567         | หมายเลขหนังสือเดินทาง  | ๑๖๐๐๓ |
| THA 1234567890123 | หมายเลขบัตรประชาชน     | ๑๖๐๐๓ |

| จำนวน  | การหักค่าใช้จ่ายภาคบังคับ   | เงินที่ได้รับ | อัตรา  | จำนวน  | รายละเอียดการจ่ายเงิน                | หักภาค |
|--------|-----------------------------|---------------|--------|--------|--------------------------------------|--------|
|        |                             | 5,300.00      | 29.12  | 182.00 | เงินเดือนขั้นต้น (๑๖๐๐๓)             | 001    |
| 597.72 | ภาษีเงินได้                 | 254.80        | 36.40  | 7.00   | ไอที 125% (๑๖๐๐๓ ๑๖๐๐๓ 125%)         | 002    |
| 11.00  | ประกันสังคม                 | 393.12        | 43.68  | 9.00   | ไอที 150% (๑๖๐๐๓ ๑๖๐๐๓ 150%)         | 003    |
| 318.00 | เงินสะสมบำนาญ (Pension)     | 101.92        | 50.96  | 2.00   | ไอที 175% (๑๖๐๐๓ ๑๖๐๐๓ 175%)         | 004    |
|        |                             | 116.48        | 58.24  | 2.00   | ไอที 200% (๑๖๐๐๓ ๑๖๐๐๓ 200%)         | 005    |
| 926.72 | จำนวนหักค่าใช้จ่ายภาคบังคับ | 212.00        | 212.00 | 1.00   | เงินชดเชยวันหยุดเทศกาล (๑๖๐๐๓ ๑๖๐๐๓) | 025    |
|        |                             | 212.00        | 212.00 | 1.00   | เงินชดเชยวันลาป่วย (๑๖๐๐๓ ๑๖๐๐๓)     |        |
|        |                             | 212.00        | 212.00 | 1.00   | เงินชดเชยวันลาพักร้อน (๑๖๐๐๓ ๑๖๐๐๓)  |        |
|        |                             |               |        |        | โบนัสประจำปี (๑๖๐๐๓)                 |        |
|        |                             | 6,802.32      | รวม    | ๑๖๐๐๓  |                                      |        |

| จำนวน    | รายการหักค่าใช้จ่ายอื่นๆ   |
|----------|----------------------------|
| 236.00   | ค่าที่พักอาศัย             |
| 304.10   | ค่าสาธารณูปโภค             |
| 136.24   | ค่าประกันสุขภาพ            |
| 1,000.00 | เบิกเงินล่วงหน้า           |
| 200.00   | ค่าอาหาร                   |
| 50.00    | อินเทอร์เน็ต WIFI          |
| 1,926.34 | จำนวนการหักค่าใช้จ่ายอื่นๆ |

| หัก (๑๖๐๐๓)                |             | ข้อมูลอื่นๆ (๑๖๐๐๓ ๑๖๐๐๓) |       |
|----------------------------|-------------|---------------------------|-------|
| <b>ข้อมูลสิทธิประโยชน์</b> |             |                           |       |
| จำนวนที่ขอลอณา :           | ๑๖๐๐๓ ๑๖๐๐๓ | ๑๖๐๐๓                     | ๑๖๐๐๓ |
| สิทธิลาเนื่องด้วย :        | ๑๖๐๐๓ ๑๖๐๐๓ | ๑๖๐๐๓                     | ๑๖๐๐๓ |
| ใช้ในเดือนนี้ :            | ๑๖๐๐๓ ๑๖๐๐๓ | ๑๖๐๐๓                     | ๑๖๐๐๓ |
| คงเหลือ :                  | ๑๖๐๐๓ ๑๖๐๐๓ | ๑๖๐๐๓                     | ๑๖๐๐๓ |
| <b>ลอป (๑๖๐๐๓)</b>         |             | ๑๖๐๐๓                     | ๑๖๐๐๓ |
| <b>ข้อมูลวันลาพักร้อน</b>  |             | ๑๖๐๐๓                     | ๑๖๐๐๓ |
| จำนวนที่ขอลอณา :           | ๑๖๐๐๓ ๑๖๐๐๓ | ๑๖๐๐๓                     | ๑๖๐๐๓ |
| สิทธิลาเนื่องด้วย :        | ๑๖๐๐๓ ๑๖๐๐๓ | ๑๖๐๐๓                     | ๑๖๐๐๓ |
| ใช้ในเดือนนี้ :            | ๑๖๐๐๓ ๑๖๐๐๓ | ๑๖๐๐๓                     | ๑๖๐๐๓ |
| คงเหลือ :                  | ๑๖๐๐๓ ๑๖๐๐๓ | ๑๖๐๐๓                     | ๑๖๐๐๓ |

|          |                         |
|----------|-------------------------|
| 3,949.26 | รวม<br>เงินเดือนคงเหลือ |
|----------|-------------------------|



ตัวอย่างกรณีนีที่กรั้วมักรทำงาน (Working Time Sheet) แบบมีที่

ข้อมูลจ้าง(Employee's Name) KRIANGKRAI นามสกุล(Surname) RAKTHAILAND เดือน(Month) May (05)
หมายเลขหนังสือเดินทาง(Passport Number) AC1234567 (สัญชาติ) Nationality THAI ปี(Year) 2018
ชื่อนายจ้าง(Employer's Name) Mr.YOSSI\_AHKANSOR ที่อยู่(Address) KIBBUTZ\_AVAHA

Table with 14 columns: No. (วันที่), Day (วัน), Start Working (เริ่มทำงาน), To (ถึง), Meal Break (พักกลางวัน), From (ตั้งแต่), To (ถึง), Total Working Hour (รวมทั้งสิ้น), Republic Working Hour (ชั่วโมงที่), Republic Working Hour (ชั่วโมงที่), Overtime 125% (ล่วงเวลา 125%), Overtime 150% (ล่วงเวลา 150%), Overtime 175% (ล่วงเวลา 175%), Overtime 200% (ล่วงเวลา 200%), Remarks (หมายเหตุ)

รายละเอียดของรายได้ (Details of Income)
Table with 4 columns: Category (รายได้), Total Hours (จำนวนชั่วโมง), Hourly Rate (อัตราค่าจ้าง), Amount (จำนวน)
Includes rows for Regular Hours, Overtime 125%, 150%, 175%, 200%, Holidays, Sick Leave Pay, Vacation Pay, and Recoupment Pay.

รายละเอียดการหักค่าใช้จ่าย (Details of Deductions) and รายได้สุทธิหลังหักค่าใช้จ่าย (Net Payment)
Table with 3 main sections: Deductions (หักเงินได้, ประกันสังคม, กองทุนสะสมบำนาญ, ค่าที่พักอาศัย, ค่าสาธารณูปโภค, ค่าประกันสุขภาพ, เบี้ยเงินล่วงหน้า, ค่าอาหาร, อินเทอร์เน็ต), Total Deductions (รวมหักค่าใช้จ่าย), and Net Payment (รายได้รวม, ค่าใช้จ่ายรวม, คงเหลือสุทธิ)

## การประกันสุขภาพส่วนบุคคล

นอกจากประกันสังคมของประเทศอิสราเอลแล้ว นายจ้างตกลงจัดหาประกันสุขภาพส่วนบุคคล (Private Medical Insurance) ให้แก่ลูกจ้างตลอดกำหนดสัญญาจ้างงาน โดยต้องครอบคลุมทั้งวันหยุด และวันลาที่ลูกจ้างอยู่ในประเทศอิสราเอล โดยนายจ้างจะหักค่าใช้จ่ายดังกล่าวจากค่าจ้างของลูกจ้าง ซึ่งจะต้องไม่เกิน 136.24 เซดเกล ต่อเดือน

### ตัวอย่างบัตรประกันสุขภาพส่วนบุคคล



## การหลบหนีและการทำงานในประเทศอิสราเอลอย่างผิดกฎหมาย

1. ประเทศอิสราเอลยึดหลักการให้วีซ่าแก่นายจ้างชาวอิสราเอล แรงงานต่างชาติ เป็นเพียงผู้ที่ได้รับอนุญาตให้ทำงานกับนายจ้างที่มีใบอนุญาตการจ้างแรงงานต่างชาติ เท่านั้น ดังนั้น หากแรงงานต้องการเปลี่ยนนายจ้าง แรงงานต้องแจ้งนายจ้างปัจจุบันให้ทราบล่วงหน้า เป็นลายลักษณ์อักษร และนายจ้างรายใหม่ต้องมีใบอนุญาตว่าจ้าง และมีวีซ่าว่างที่พร้อมจะรับแรงงาน และจะต้องได้รับอนุญาตจากกระทรวงมหาดไทย ประเทศอิสราเอลก่อนเสมอ

2. แรงงานไม่สามารถเปลี่ยนประเภทของวีซ่าได้ กล่าวคือ แรงงานไทยที่เดินทางเข้ามาทำงานในประเทศอิสราเอลด้วยวีซ่าภาคการเกษตร ก็จะได้รับอนุญาตให้ทำงานในภาคการเกษตรเท่านั้น หากตรวจพบว่าแรงงานไทยไปทำงานในประเภทอื่นๆ ถือว่าผิดกฎหมายและจะถูกจับกุม และจะถูกส่งกลับประเทศไทยทันที

3. ระยะเวลาที่รัฐบาลอิสราเอลอนุญาตให้แรงงานไทยทำงานภาคการเกษตรในประเทศอิสราเอลสูงสุดไม่เกิน 63 เดือน (5 ปี 3 เดือน)

4. การทำงานโดยไม่มีใบอนุญาตทำงาน จะทำให้แรงงานไทยไม่ได้รับการคุ้มครองจากประกันสังคมอิสราเอลและประกันสุขภาพ หากเกิดการเจ็บป่วยหรืออุบัติเหตุจะไม่ได้รับการคุ้มครองใดๆ โดยแรงงาน ต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายด้วยตนเอง

5. การทำงานโดยไม่มีใบอนุญาตการทำงาน(วีซ่าทำงาน) เมื่อแรงงานถูกจับกุมจะถูกส่งตัวกลับประเทศไทยทันที

6. แรงงานที่ทำงานโดยไม่มีใบอนุญาตทำงานหรือหลบหนีนายจ้างโดยไม่แจ้งล่วงหน้า จะทำให้เสียสิทธิในการเรียกร้องเงินชดเชย (ปีซูอิม) เงินค่าจ้าง หรือสิทธิประโยชน์อื่นๆ จากนายจ้าง เมื่อครบสัญญาจ้างงาน

# ทำอย่างไรหากหนังสือเดินทางของท่านสูญหายหรือใกล้จะหมดอายุ



## 1. กรณีหนังสือเดินทางสูญหาย

หนังสือเดินทางเป็นเอกสารสำคัญประจำตัวสำหรับใช้ในต่างประเทศ หากเกิด การสูญหาย ท่านต้องแจ้งความต่อเจ้าหน้าที่ตำรวจท้องถิ่นและแจ้งเจ้าหน้าที่สถานทูตไทยในประเทศอิสราเอลให้ทราบโดยทันที เพื่อดำเนินการออกเอกสารเดินทางให้แทนฉบับที่สูญหาย

กรณีเช่นนี้ท่านควรจะนำบัตรประจำตัวประชาชน รวมถึงสำเนาหนังสือเดินทาง (ถ้ามี) ไปแสดงต่อเจ้าหน้าที่สถานทูตไทย เพื่อความสะดวกรวดเร็วในการทำหนังสือเดินทางเล่มใหม่

## 2. กรณีหนังสือเดินทางใกล้จะหมดอายุ

หนังสือเดินทางของท่านควรมีวันหมดอายุคงเหลือไม่น้อยกว่า 2 ปี มิฉะนั้น นายจ้างจะไม่สามารถนำหนังสือเดินทางของท่านไปดำเนินการต่ออายุวีซ่าทำงานของปีถัดไปได้

หากหนังสือเดินทางของท่านใกล้หมดอายุ ท่านควรรีบติดต่อฝ่ายกงสุลของสถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงเทลอาวีฟ ประเทศอิสราเอล ล่วงหน้าที่หมายเลขโทรศัพท์ 09 954 8412 - 13 เพื่อดำเนินการต่ออายุหนังสือเดินทางหรือทำหนังสือเดินทางใหม่ โดยปกติใช้ระยะเวลาในการดำเนินการประมาณ 1 เดือน

ในทุก ๆ ปี ฝ่ายกงสุลประจำสถานเอกอัครราชทูตไทยจะจัดโครงการกงสุลสัญจรเพื่อให้อำนวยความสะดวกและให้บริการทำหนังสือเดินทางให้กับแรงงานไทย ตามเมืองและภาคต่าง ๆ ทั่วประเทศอิสราเอล ท่านสามารถโทรสอบถามข้อมูลได้ที่หมายเลขโทรศัพท์ข้างต้น หรือติดตามข่าวสารได้ที่เฟสบุ๊คแฟนเพจของสถานทูต “ทุกเรื่องเมืองยิว”

ฝ่ายกงสุลจะไม่ออกหนังสือเดินทางเล่มใหม่ให้ หากแรงงานหนีสัญญาจ้างหรือพำนักในประเทศอิสราเอลโดยไม่มีวีซ่าทำงาน ยกเว้นแต่มีนายจ้างใหม่ที่รับรองว่าจะรับแรงงานเข้าทำงานและดำเนินการยื่นวีซ่าทำงานให้กับแรงงานอย่างถูกต้องกฎหมาย

**โปรดทราบว่า นายจ้างไม่มีสิทธิยึดหนังสือเดินทางของท่าน**  
**การยึดหนังสือเดินทางของลูกจ้าง ถือว่าเป็นการกระทำผิดกฎหมาย**  
 หากนายจ้างฝ่าฝืนและยึดหนังสือเดินทางของท่าน โปรดติดต่อศูนย์ให้บริการแรงงานไทยภายใต้โครงการความร่วมมือไทย-อิสราเอล (TIC) ในประเทศอิสราเอล หมายเลขโทรศัพท์ 1700 707 889 และฝ่ายแรงงานประจำสถานทูตไทย หมายเลขโทรศัพท์ 09 954 8431-32 เพื่อขอความช่วยเหลือทันที

นอกจากการให้ความช่วยเหลือกรณีหนังสือเดินทางสูญหายและการต่ออายุหนังสือเดินทางแล้ว ทางสถานทูตไทย มีหน้าที่ให้ความคุ้มครองและดูแลผลประโยชน์ของคนไทยในต่างประเทศด้วย ดังนั้น เมื่อท่านประสบปัญหาในต่างประเทศ เช่น กรณีประสบอุบัติเหตุ ถูกจับ ถูกโกง เป็นต้น โปรดแจ้งให้สถานทูตไทยทราบเพื่อดำเนินการให้ความช่วยเหลือต่อไป

โปรดระมัดระวังการสูญหายของหนังสือเดินทาง บัตรประชาชน เงินสด บัตรเอทีเอ็ม และเอกสารแลกเปลี่ยนทางการเงินทั้งหลาย ท่านควรเก็บติดตัวไว้ตลอดเวลา และควรถ่ายเอกสารสำเนาไว้ โดยแยกเก็บสำเนาไว้ที่อื่น เช่น ในกระเป๋าเอกสารหรือในกระเป๋าเดินทาง

## คำถามที่พบบ่อยในการทำงานที่ประเทศอิสราเอล

1. นายจ้างยัดหนังสือเดินทางและขู่จะส่งตัวลูกจ้างกลับประเทศ ลูกจ้างต้องทำอะไร

**ตอบ** นายจ้างกำลังทำผิดกฎหมาย ลูกจ้างควรรีบแจ้งหน่วยงานรัฐบาลและองค์กรที่ช่วยเหลือแรงงาน เพื่อขอความช่วยเหลือ

2. ลูกจ้างสามารถขอเปลี่ยนนายจ้างหรือเปลี่ยนบริษัทจัดหางานได้หรือไม่และต้องเสียค่าธรรมเนียมการจัดหางานหรือไม่

**ตอบ** ลูกจ้างสามารถเปลี่ยนนายจ้าง หรือเปลี่ยนบริษัทจัดหางานได้ โดยต้องมีเหตุผลที่สมควร การเปลี่ยนงานอาจต้องใช้เวลาในการดำเนินการ ลูกจ้างจะต้องแจ้งให้บริษัทจัดหางานทราบล่วงหน้า เพื่อช่วยท่านเปลี่ยนนายจ้างคนใหม่ตามหนังสือข้อตกลงการรับบริการฯ นั้น ลูกจ้างไม่ต้องจ่ายเงินค่าธรรมเนียมจัดหางานใดๆ หรือค่าจ้างล่ามคนไทยจากบริษัทจัดหางาน เพิ่มเติมอีก และลูกจ้างจะต้องแจ้งให้นายจ้างคนปัจจุบันทราบด้วยเมื่อมีการเปลี่ยนงาน

3. นายจ้างสามารถเปลี่ยนให้ลูกจ้างไปทำงานประเภทอื่นได้หรือไม่ เช่น งานก่อสร้างหรือ งานร้านอาหาร

**ตอบ** ไม่ได้ เนื่องจากในสัญญาจ้างงานและวิชาทำงานได้ระบุไว้ว่า ลูกจ้างต้องทำงานด้านการเกษตรเท่านั้น หากนายจ้างเปลี่ยนให้ลูกจ้างไปทำงานประเภทอื่นที่ไม่ใช่งานด้านเกษตรกรรม ถือว่านายจ้างทำผิดสัญญา และลูกจ้างมีสิทธิร้องเรียนนายจ้างได้

4. สถานที่ทำงานของลูกจ้างไม่ตรงตามสัญญา นายจ้างทำผิดสัญญาจ้างหรือไม่

**ตอบ** ไม่ ตามสัญญาจ้างงานข้อ 4.2 ระบุว่า “แม้ว่าสถานที่ทำงานจะเป็นไปตามที่ระบุในสัญญาข้อ 4.2 ดังกล่าวข้างต้น เนื่องจากลักษณะงานเกษตรกรรมที่เปลี่ยนแปลงไปตามฤดูกาล นายจ้างอาจขอให้ลูกจ้างไปทำงานนายจ้างภาคการเกษตรคนอื่น ในสถานที่ทำงานอื่น เป็นระยะเวลาสูงสุดไม่เกิน 6 (หก) เดือนต่อปี ตามข้อกำหนดของกฎหมายที่เกี่ยวข้องและตามข้อปฏิบัติของหน่วยงานด้านประชากรและตรวจคนเข้าเมือง (PIBA) ลูกจ้างตกลงให้ความยินยอมในการย้ายงานชั่วคราวโดยไม่ปฏิเสธหากไม่มีเหตุผลอันสมควร” ดังนั้น นายจ้างมี

สิทธิย้ายลูกจ้างไปทำงานที่อื่นได้ชั่วคราวเพื่อให้ลูกจ้างมีรายได้อย่างต่อเนื่อง ทั้งนี้ หากลูกจ้างทำงานในสถานที่ที่ไม่ตรงกับสัญญาจ้างเกิน 6 เดือนตามระบุในสัญญา ลูกจ้างสามารถติดต่อหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง เพื่อร้องเรียนนายจ้างได้

5. ลูกจ้างแต่ละคนได้รับค่าจ้างเท่าเทียมกันหรือไม่ หากพบว่าลูกจ้างที่ทำงานที่อื่น ได้รับเงินที่สูงกว่าหมายความว่านายจ้างทำผิดสัญญาหรือไม่ และลูกจ้างมีสิทธิร้องเรียนหรือไม่

**ตอบ** ลูกจ้างแต่ละคนอาจได้รับค่าจ้างไม่เท่ากัน เนื่องจากงานเกษตรเป็นงานที่ไม่แน่นอน ลูกจ้างไม่ควรเปรียบเทียบค่าจ้างของตนกับคนอื่น แต่ควรเทียบค่าจ้าง และการหักค่าใช้จ่ายที่ได้รับกับอัตราค่าจ้างขั้นต่ำตามกฎหมาย ลูกจ้างมีสิทธิร้องเรียนในกรณีที่ได้รับค่าจ้างต่ำกว่าสัญญาจ้าง หรือนายจ้างหักค่าใช้จ่ายเกินกว่าที่กฎหมายกำหนดไว้เท่านั้น

6. นายจ้างไม่เคยให้โบนัสที่เงินเดือน และไม่เคยชี้แจงเรื่องการหักค่าใช้จ่าย ลูกจ้างควรทำอย่างไร

**ตอบ** ตามสัญญาจ้าง นายจ้างต้องให้โบนัสที่เงินเดือนกับลูกจ้างทุกเดือน หากลูกจ้างไม่ได้รับโบนัสที่เงินเดือน หรือนายจ้างบังคับให้ลงนามในโบนัสที่เงินเดือนที่มีข้อมูลที่ไม่เป็นจริง ลูกจ้างมีสิทธิร้องเรียน ดังนั้นก่อนการร้องเรียน ลูกจ้างควรศึกษาสัญญาจ้างให้ชัดเจน เพื่อให้ทราบอัตราค่าจ้างขั้นต่ำที่ลูกจ้างควรได้รับเป็นรายชั่วโมงและรายเดือน ซึ่งหากค่าจ้างที่ได้รับต่ำกว่าที่สัญญาจ้างกำหนดไว้ไม่ว่านายจ้างจะมีโบนัสที่เงินเดือนให้หรือไม่ก็ตาม ลูกจ้างมีสิทธิร้องเรียน

7. นายจ้างบังคับให้กลับประเทศ พร้อมซื้อตั๋วเครื่องบิน และจัดพาหนะไปส่งที่สนามบิน ลูกจ้างควรทำอย่างไร

**ตอบ** ลูกจ้างต้องติดต่อหน่วยงานที่เกี่ยวข้องโดยเร็วที่สุด และปฏิเสธนายจ้าง นายจ้างไม่มีสิทธิบังคับให้ลูกจ้างกลับประเทศ หากลูกจ้างไม่มีความผิด

8. หากลูกจ้างต้องการเดินทางกลับประเทศไทยชั่วคราว (ตัวอย่างเช่น กลับมาเยี่ยมครอบครัว หรือกลับมาพักรักษาตัว เป็นต้น) และจะกลับไปทำงานที่ประเทศอิสราเอลเมื่อครบกำหนด ลูกจ้างต้องทำอย่างไร

**ตอบ** ลูกจ้างจะต้องแจ้งให้นายจ้างทราบก่อน เมื่อนายจ้างอนุญาตแล้ว ลูกจ้างจะต้องแจ้งให้บริษัทจัดหางานทราบเพื่อทำ รีเอ็นทรี-วีซ่า (Re-Entry Visa) หรือ

อินเตอร์-วีซ่า (Inter Visa) ให้เรียบริ้อยก่อนเดินทางออกจากประเทศอิสราเอล เพื่อจะได้รับสิทธิกลับเข้าไปทำงานในประเทศอิสราเอลอีก หากลูกจ้างเดินทางกลับมาประเทศไทยโดยไม่ทำ รีเอ็นทรี-วีซ่า (Re-Entry Visa) หรือ อินเตอร์-วีซ่า (Inter Visa) ลูกจ้างจะไม่มีสิทธิกลับไปทำงานที่ประเทศอิสราเอลอีกต่อไป

9. หากลูกจ้างไม่ประสงค์จะทำงานในประเทศอิสราเอลแล้วและต้องการกลับประเทศไทยเป็นการถาวร ลูกจ้างต้องทำอะไรบ้าง

ตอบ 1. ลูกจ้างจะต้องแจ้งนายจ้างและบริษัทจัดหางานให้ทราบล่วงหน้าว่าจะขอกลับประเทศไทยเป็นการถาวร

2. หากลูกจ้างทำงานในประเทศน้อยกว่า 36 เดือน ลูกจ้างจะได้รับค่าธรรมเนียมจัดหางานคืนบางส่วน ตามที่ระบุไว้ในหนังสือข้อตกลงการรับบริการฯ ภายใต้เงื่อนไขว่าบริษัทจัดหางานไม่ได้ชำระค่าบัตรโดยสารเครื่องบินกลับประเทศไทยแทนลูกจ้าง

3. ลูกจ้างจะต้องติดต่อโครงการความร่วมมือไทย-อิสราเอล (TIC) ที่เบอร์โทรศัพท์ 02 343 9339 ภายใน 30 วัน หลังจากที่ลูกจ้างเดินทางกลับประเทศไทยเรียบร้อยแล้ว เพื่อนัดวันและเวลา เข้ามาเขียนคำร้องขอเงินค่าธรรมเนียมจัดหางานคืน

10. ในกรณีที่ลูกจ้างถูกเออาร์ตเอเปரியหรือละเมิดสิทธิ ลูกจ้างควรจะทำเนิการร้องเรียนเมื่อไหร่

ตอบ หากท่านต้องการร้องเรียนนายจ้าง ควรดำเนินการในขณะที่ท่านยังอยู่ในประเทศอิสราเอล เพราะท่านสามารถหาเอกสารประกอบเรื่องร้องเรียน และยังสามรถให้ข้อมูลกับหน่วยงานที่มีหน้าที่ช่วยเหลือท่านได้โดยตรง นอกจากนี้ หากเรื่องร้องเรียนของท่านเกี่ยวข้องกับเรื่องค่าจ้าง ท่านควรแจ้งเรื่องกับศูนย์ให้บริการแรงงานภาษาไทยในขณะที่ท่านยังอยู่ในประเทศอิสราเอล และให้ข้อมูลอันเป็นประโยชน์กับเจ้าหน้าที่เพื่อฟ้องร้องในชั้นศาล หากท่านร้องเรียนเมื่อกลับถึงประเทศไทยแล้ว เรื่องร้องเรียนของท่านจะดำเนินการได้ยากลำบากกว่า

**ข้อควรจำ :** หากท่านไม่แจ้งให้บริษัทจัดหางานทราบล่วงหน้าว่าจะขอกลับประเทศไทยเป็นการถาวร ท่านอาจจะไม่มีสิทธิได้รับเงินค่าธรรมเนียมจัดหางานคืน



## การขอความช่วยเหลือจากหน่วยงาน และองค์กรต่างๆ ที่ประเทศอิสราเอล

- มีความกระตือรือร้นและความกล้าที่จะขอความช่วยเหลือ  
เมื่อท่านประสบปัญหาต้องกล้าและกระตือรือร้นในการติดต่อขอความช่วยเหลือจากหน่วยงานต่างๆ
- เตรียมข้อมูล เอกสาร หลักฐานต่างๆ ให้พร้อม  
ก่อนที่ท่านจะติดต่อขอความช่วยเหลือ ท่านต้องเตรียมข้อมูลเพื่อประโยชน์สำหรับตัวท่านเองและเพื่อความสะดวกแก่เจ้าหน้าที่ ดังนี้
  1. ข้อมูลและรายละเอียดส่วนตัวของท่าน
  2. หมายเลขโทรศัพท์ติดต่อ
  3. ข้อมูลและรายละเอียดของนายจ้าง รวมถึงบริษัทจัดหางาน
  4. เอกสารหลักฐานต่างๆ เช่น สำเนาหนังสือเดินทาง วีซ่าทำงาน ใบบันทึกชั่วโมงการทำงาน สลิปเงินเดือน ฯลฯ
- ขอความช่วยเหลือด้วยความสุภาพ  
ท่านควรขอความช่วยเหลือจากเจ้าหน้าที่ด้วยความสุภาพ และ ไม่มีที่ที่จะกล่าวคำว่า “ขอบคุณ” ทุกครั้งเมื่อได้รับความช่วยเหลือ
- อดทนรอและหมั่นสอบถามผลการขอความช่วยเหลือ  
เนื่องจากหน่วยงานต่างๆ ในประเทศอิสราเอลต้องให้ความช่วยเหลือแรงงานต่างชาติจำนวนมากและต้องใช้เวลาในการดำเนินการแก้ไขปัญหาในแต่ละกรณี ดังนั้น ท่านอาจจะต้องใจเย็นและอดทนรอความช่วยเหลือ และโทรติดตามผลเป็นระยะๆ

- สรุปลำดับการแก้ไขปัญหาและการขอความช่วยเหลือ
  1. พูดุ่ย / เจรจากับนายจ้างโดยตรง
  2. บริษัทจัดหางานในประเทศอิสราเอล (ผ่านล่ามภาษาไทยของบริษัทฯ)
  3. ศูนย์บริการแรงงานภาษาไทยโครงการทีไอซี (TIC) ในประเทศอิสราเอล
  4. สถานเอกอัครราชทูตไทยในประเทศอิสราเอล
  5. องค์กรพัฒนาเอกชนด้านสิทธิแรงงาน “คาฟ-ลาโอเวด”
  6. กระทรวงแรงงานประเทศอิสราเอล
  7. หน่วยงานด้านประชากรและตรวจคนเข้าเมือง-พิน้ำ
  8. หน่วยงานพัฒนาเอกชนอื่นๆ ในประเทศอิสราเอล

รายละเอียดที่อยู่และหมายเลขโทรศัพท์สำหรับการขอความช่วยเหลือ และรับเรื่องร้องเรียน อยู่ในหน้า 43 - 53 ตามลำดับ

## ศูนย์บริการแรงงานภาษาไทย ภายใต้โครงการ TIC

**1 700 707 889**

**เจ้าหน้าที่รับสายพูดภาษาไทย**

**วันอาทิตย์ - พุธ ห้าสัปดาห์ เวลา 9:00 - 16:00 น.**

**\*\*\*วันศุกร์และวันเสาร์ ไม่มีเจ้าหน้าที่รับสาย แต่สามารถฝากข้อความไว้กับ  
เครื่องตอบรับอัตโนมัติ และจะมีเจ้าหน้าที่ติดต่อกลับภายหลัง\*\*\***

**e-mail: [hotline@cimi.org.il](mailto:hotline@cimi.org.il)**

**สิ่งที่จะต้องเตรียมเมื่อติดต่อเจ้าหน้าที่**

1. ชื่อ - นามสกุล (ทั้งภาษาอังกฤษ และภาษาไทย)
2. หมายเลขหนังสือเดินทาง
3. เบอร์โทรศัพท์ที่สามารถติดต่อได้
4. ชื่อนายจ้างและหมายเลขบัตรประชาชนของนายจ้าง
5. ที่อยู่ของนายจ้าง
6. ชื่อบริษัทจัดหางาน และชื่อล่าม

## การร้องเรียนผ่านเว็บไซต์ขององค์กรซีมิ (CIMI)

### แรงงานไทยภายใต้โครงการความร่วมมือไทย-อิสราเอล (TIC)

#### สามารถส่งคำร้องเรียนผ่านเว็บไซต์ขององค์กรซีมิ (CIMI)

1. เข้าเว็บไซต์ขององค์กรซีมิ <http://www.cimi.org/il/thai-info>
2. กดเลือก “ภาษาไทย” เพื่อส่งคำร้องเรียนหรือขอความช่วยเหลือ
3. พิมพ์ข้อมูลของแรงงานและนายจ้าง รวมถึงรายละเอียดของเรื่องที่ต้องการร้องเรียน
4. หลังเสร็จสิ้นการพิมพ์คำร้องเรียน กรุณา กด “ส่ง คลิ๊กที่นี่” เพื่อส่งข้อความ
5. หลังจากนั้น โทรแจ้งสายด่วน TIC ในอิสราเอล ที่หมายเลข 1700 707 889 ว่าท่านได้ส่งคำร้องเรียนแล้ว

the  
CENTER for  
INTERNATIONAL MIGRATION  
and INTEGRATION

ภาษาไทย คลิ๊กที่นี่ | ENGLISH | ภาษา  
Webmaster Login



HOME ABOUT US PROGRAM AREAS PUBLICATIONS GET INVOLVED CONTACT ภาษา

### Worker's complaint form

แบบฟอร์มการร้องเรียนสำหรับแรงงานไทยที่ทำงานใน  
ประเทศอิสราเอล:

Use this page to access information about your rights and to submit a complaint.

# แบบฟอร์มการร้องเรียน

## Worker's Complaint Form

\*Email อีเมล

\*First Name ชื่อ (สะกดภาษาอังกฤษ)

\*Last Name นามสกุล (สะกดภาษาอังกฤษ)

\*Passport Number หมายเลขหนังสือเดินทาง

Telephone in Israel เบอร์โทรศัพท์ในอิสราเอล

\*Employer ชื่อนายจ้าง (สะกดภาษาอังกฤษ)

\*Employer's address and/or phone number ที่อยู่นายจ้าง (คิบนุซ์/ โมซาฟ) เบอร์โทร

\*Employer ID: หมายเลขบัตรประจำตัวอิสราเอลของนายจ้าง

\*Service Provider (Manpower Agency) ชื่อบริษัทจัดหางานในอิสราเอล

\*Date of Arrival to Israel เดินทางถึงอิสราเอลวันที่

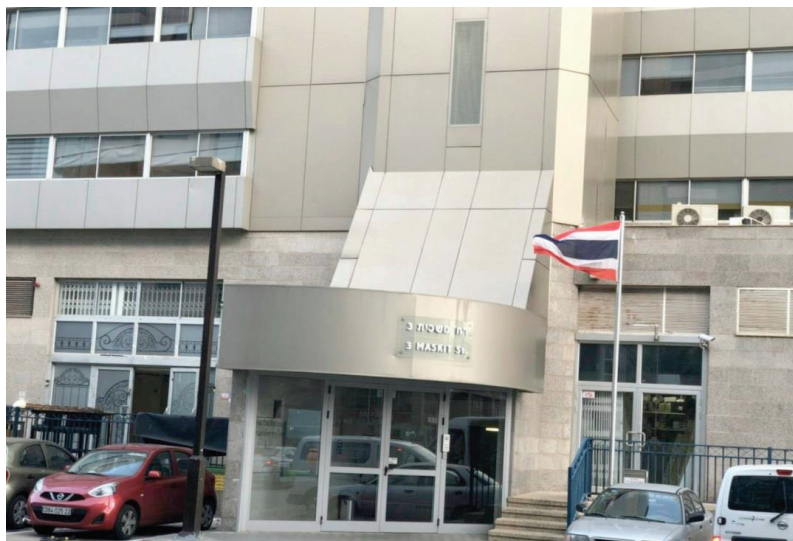
## ตัวอย่างการพิมพ์ร้องเรียน

\*Details of your complaint รายละเอียดเรื่องที่ต้องการร้องเรียน

1. ในความเป็นจริง ผมได้รับค่าจ้างเป็นค่าจ้างรายชั่วโมงละ 20 เซตเกล ซึ่งต่ำกว่าค่าแรงขั้นต่ำรายชั่วโมงที่กฎหมายแรงงานอิสราเอลกำหนดไว้ที่รายชั่วโมงละ 29.12 เซตเกล
2. ในความเป็นจริง ผมได้รับค่าจ้างรายวันปกติสำหรับการทำงานปกติ 8 ชั่วโมง แค่เพียง 140 เซตเกลต่อวัน จากค่าแรงขั้นต่ำรายวัน ตามกฎหมายอิสราเอล วันละ 212 เซตเกล
3. ผมได้รับค่าจ้างโอทีในวันปกติเพียงชั่วโมงละ 20 เซตเกล ค่าจ้างโอทีวันหยุดเพียงชั่วโมงละ 20 เซตเกล
4. ผมทำงานจริง 10 ชั่วโมงต่อวัน (ไม่รวมกับเวลาพักกลางวัน 45 นาที) แต่นายจ้างปลอมแปลงใบลงเวลาทำงานว่าผมทำงานแค่ 8 ชั่วโมงต่อวัน
5. นายจ้างบังคับให้ผมทำงาน 7 วันต่อสัปดาห์ หรือ 30-31 วันต่อเดือน โดยไม่มีวันหยุด โดยผมไม่ได้เต็มใจทำงานในวันหยุดพักผ่อนประจำสัปดาห์
6. นายจ้างไม่ช่วยเหลือในการเปิดบัญชีธนาคารในอิสราเอล เพื่อรับเงินเดือน ตามประกาศของ PIBA โดยนายจ้างบังคับให้ผมรับเงินเดือนเป็นเงินสดเท่านั้น
7. นายจ้างไม่ให้สลิปเงินเดือนที่ชี้แจงรายได้ การหักภาษีเงินได้ ประกันสังคมและค่าใช้จ่ายอื่นๆ รวมถึงยอดเงินคงเหลือสุทธิ
8. นายจ้างบังคับให้เซ็นชื่อในสลิปเงินเดือนที่นายจ้างปลอมแปลงขึ้นมา โดยจำนวนเงินที่ปรากฏในสลิปกับค่าจ้างที่นายจ้างจ่ายจริงไม่ตรงกันและไม่เป็นความจริง
9. นายจ้างคงค้างจ่ายเงินเดือนผมเป็นเวลา 2 เดือนแล้ว
10. นายจ้างไม่จัดทำบัตรประกันสุขภาพส่วนบุคคล เมื่อผมบาดเจ็บหรือป่วย นายจ้างไม่พาไปรักษาพยาบาล และผมต้องจ่ายค่ารักษาพยาบาลเอง
11. นายจ้างไม่ให้สิทธิลาป่วยแบบได้รับค่าจ้าง ทั้งที่ผมมีใบรับรองแพทย์
12. นายจ้างไม่ให้สิทธิวันหยุดเทศกาล/นักขัตฤกษ์ 10 วันต่อปี แบบได้รับค่าจ้าง (นายจ้างให้วันหยุดเทศกาลแค่ 2 วันต่อปี\*ให้วันหยุดเทศกาล แต่ไม่ให้เงิน)
13. ผมทำงานครบปี แต่นายจ้างไม่ให้สิทธิวันลาพักร้อนประจำปี 12-14 วันต่อปีแบบได้รับค่าจ้าง นอกจากนี้ นายจ้างไม่เคยจ่ายโบนัสประจำปี
14. นายจ้างยึดหนังสือเดินทางตั้งแต่วันแรกที่ผมไปถึงที่ทำงานจนถึงขณะนี้จะครบ 3 เดือนแล้ว นายจ้างก็ไม่ยอมคืนให้
15. นายจ้างจัดที่พักอาศัยที่ไม่ปลอดภัยและไม่ถูกสุขลักษณะ
16. นายจ้างทำร้ายร่างกายผมบ่อยครั้ง ทั้งทุบตี ชก ต่อย ตบหน้า กระทบคอ

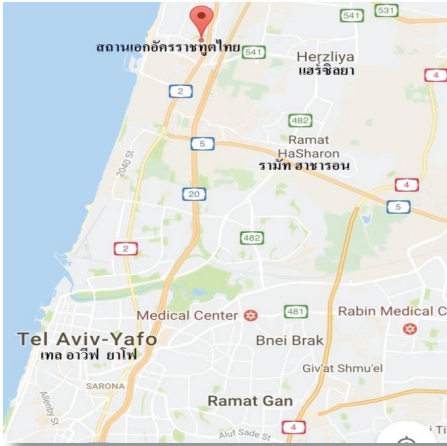
Submit: ส่ง คลิกที่นี่

## สถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงเทลอาวีฟ ประเทศอิสราเอล Royal Thai Embassy in Israel



สถานที่ : เลขที่ 3 ถนน มาสคิท สตรีท ตู๊ ป.ณ. 2125  
เฮอร์ซึเลีย พิตัวค 46120,  
กรุงเทลอาวีฟ ประเทศอิสราเอล

Address : 3 Maskit St., P.O. Box 2125  
Herzliya Pituach 46120,  
Tel Aviv, Israel



## ติดต่อสอบถามเรื่องต่างๆ ได้ดังนี้

1. ฝ่ายกงสุล โทร 09 954 8412 และ 09 954 8413 โทรสาร 09 954 8417  
E-mail : thaisr@netvision.net.il
2. ฝ่ายแรงงาน โทร 09 954 8431 และ 09 954 8432 โทรสาร 09 954 8416  
E-mail : labour.israel@gmail.com

เวลาทำการ : วันจันทร์ - วันพฤหัสบดี : 09.00 - 12.00 และ 13.00 - 17.00  
วันศุกร์ : 09.00 - 12.00

วันหยุดราชการ : เสาร์-อาทิตย์ และวันหยุดราชการประจำปี  
ของไทยและอิสราเอลที่ประกาศให้ทราบ

\*\*ในกรณีที่ไม่สามารถติดต่อฝ่ายแรงงานตามหมายเลขโทรศัพท์ข้างต้นได้ หรือในกรณีฉุกเฉิน  
ท่านสามารถติดต่อได้ที่

หัวหน้าฝ่ายแรงงาน                    054 469 3476  
รองหัวหน้าฝ่ายแรงงาน                054 469 3477  
เจ้าหน้าที่ฝ่ายแรงงาน                054 566 9459

ช่องทางอื่นๆ ในการติดต่อสถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงเทลอาวีฟ

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| เว็บไซต์ (Website)                | <a href="http://www.thaiembassy.org/telaviv">http://www.thaiembassy.org/telaviv</a> |
| เฟสบุ๊ก (Facebook)                | สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงเทลอาวีฟ  |
| เฟสบุ๊กแฟนเพจ (Facebook Fan Page) | ทุกเรื่องเมืองยิว   |

หากท่านต้องการความช่วยเหลือ โปรดติดต่อศูนย์บริการแรงงานภาษาไทย โทร. 1 700 707 889  
หรือติดต่อสถานเอกอัครราชทูตไทยในประเทอิสราเอล โทร. 09 954 8431, 09 954 8432



## องค์กรพัฒนาเอกชนด้านสิทธิแรงงาน “คาฟ-ลาโอเวด” (Kav La'Oved : Worker's Hotline)

คาฟ-ลาโอเวด เป็นองค์กรอิสระ (NGO) ที่ไม่แสวงหาผลกำไร สามารถให้คำแนะนำ คำปรึกษา หรือความช่วยเหลือทางกฎหมายและสิทธิแรงงาน สำหรับแรงงานต่างชาติที่ทำงานในประเทศอิสราเอล

ที่ตั้งสำนักงาน : เลขที่ 75 ,ชั้น 4 ถนน นาสะลัท บินยามิน  
ตู้ ป.ณ. 2319 เทลอาวีฟ-ยาโฟ 61022

Address : 75 Nahalat Binyamin St. 4<sup>th</sup> Floor  
PO Box 2319 Tel Aviv - Yafo 61022

วันและเวลาทำการ : วันอาทิตย์ - วันพฤหัสบดี 09:00 - 15:00

หมายเลขโทรศัพท์ : 03 688 3766

วันและเวลาทำการขององค์กรฯ (ล่ามภาษาไทย) สำหรับแรงงานไทยในอิสราเอล

เฉพาะวันพุธเท่านั้น : เวลา 10:00 — 15:00 น.

สำหรับแรงงานไทยที่ต้องการเข้ามาที่องค์กรคาฟลาโอเวด เพื่อฟ้องร้องเรื่องต่างๆ หรือขอจดหมายค้ำประกันเงินขดเชยพิชูอิมเมื่อครบสัญญาจ้างงาน แนะนำให้จองคิวล่วงหน้า โดยแรงงานสามารถติดต่อล่ามภาษาไทยขององค์กรฯ ได้ที่  
หมายเลขโทรศัพท์ : 052 534 9873

จองคิวผ่านเฟสบุ๊กแฟนเพจ “Kavlaoved Agriculture - องค์กร คาฟลาโอเวด”



## กระทรวงแรงงานประเทศอิสราเอล

รับเรื่องร้องเรียนที่เกี่ยวกับสิทธิแรงงานต่างชาติ และสามารถดำเนินการทางกฎหมาย หากพบว่านายจ้างละเมิดกฎหมายที่เกี่ยวข้อง

1. ผู้ตรวจการสำนักงานสิทธิแรงงานต่างชาติในประเทศอิสราเอล  
สังกัดกระทรวงแรงงาน

(Ombudsperson for Foreign Workers' Labour Right)

โดยสามารถติดต่อผู้ตรวจการฯได้ที่

7 Bank of Israel St.

Jerusalem

หมายเลขโทรศัพท์ : 074 769 6161

2. แผนกบังคับใช้กฎหมายแรงงาน กระทรวงแรงงานแห่งรัฐอิสราเอล  
(Labour Laws Enforcement Administration)

หมายเลขโทรศัพท์: 03 734 7839 / 03 734 7849 / 03 734 7850

หรือหมายเลขโทรศัพท์ : 1800 354 354

โทรสาร : 03 682 8690

หรือร้องเรียนผ่านช่องทางออนไลน์(อีเมล) : [report.achifa@economy.gov.il](mailto:report.achifa@economy.gov.il)

**Population and Immigration Authority – PIBA**  
**หน่วยงานด้านประชากรและตรวจคนเข้าเมือง – พืบ้า**

ศูนย์บริการและข้อมูลข่าวสารสำนักงานแห่งชาติ PIBA

หมายเลขโทรศัพท์ : \*3450

หรือ หมายเลขโทรศัพท์ 1 222 3450

E-mail : info@piba.gov.il

เว็บไซต์ : www.piba.gov.il

วันและเวลาทำการ :

วันอาทิตย์ - พฤหัสบดี เวลา 08:00 -16:00 น.

สำหรับแรงงานไทยที่ไปทำงานในประเทศอิสราเอล  
 ภายใต้โครงการความร่วมมือไทย-อิสราเอล (TIC)  
 กรุณาโทรขอคำปรึกษาหรือร้องเรียนผ่านศูนย์ให้บริการแรงงานภาษาไทย  
 ของโครงการ TIC ก่อนเป็นอันดับแรกที่หมายเลขโทรศัพท์ 1 700 707 889

## อื่นๆ

| หมายเลขโทรศัพท์ฉุกเฉิน              |  |   |
|-------------------------------------|--|---|
|                                     | ศูนย์ข้อมูลข่าวสารสำนักงานตำรวจ (สำนักงานซาร์)   | 08 954 5005                                   |
|                                     | ตำรวจ  | 100   |
|                                     | ศูนย์ดับเพลิง  | 101   |
|                                     | รถพยาบาล   | 102   |
|                                     | สถาบันการประกันแห่งชาติ (Bituach Leumi - Social Security)<br>ให้ความคุ้มครองเพื่อรับการรักษายาบาล รวมถึงค่า<br>สินไหมทดแทนและเงินชดเชยตามสิทธิที่กฎหมายอิสราเอลบัญญัติไว้<br>ในกรณีลูกจ้างได้รับบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันเนื่องมาจากอุบัติเหตุ<br>จากการทำงาน   | *6050<br>04 881 2345                          |
| หน่วยงานเอกชนอื่นๆ ในประเทศอิสราเอล |  |   |
| •                                   | สายด่วนสำหรับแรงงานต่างชาติและผู้อพยพ<br>วันและเวลาทำการ<br>วันอาทิตย์ - พุธสัปดาห์ 09:00 - 17:00 น.   | 03 560 2530                                   |
| •                                   | แพทย์สิทธิมนุษยชน (อิสราเอล)<br>ให้บริการทางการแพทย์โดยไม่คิดค่าใช้จ่าย รวมถึงให้คำปรึกษา<br>เกี่ยวกับสิทธิประกันสุขภาพ<br>วันและเวลาทำการ<br>วันอาทิตย์ อังคาร และพุธ 16:00 - 22:00 น.<br>คลินิก: 4 Baruch Sapir street, Jaffa<br>วันจันทร์ สำหรับสตรีมีครรภ์ 17:00 - 21:00 น.<br>วันศุกร์ 09:00 - 12:00 น. | 03 687 3718 และ<br>03 513 3100<br>03 513 3120 |
| •                                   | สายด่วนศูนย์ช่วยเหลือผู้ประสบปัญหาความรุนแรงทางเพศ<br>สำหรับผู้หญิง<br>สำหรับผู้ชาย  | 1202<br>1203                                  |

ท่านสามารถติดตามข่าวสารและข้อมูลต่างๆ ของโครงการ TIC ผ่านเฟสบุ๊กแฟนเพจ [www.facebook.com/thailandisraelcooperation](http://www.facebook.com/thailandisraelcooperation)



Call Now



Like



Follow



Share



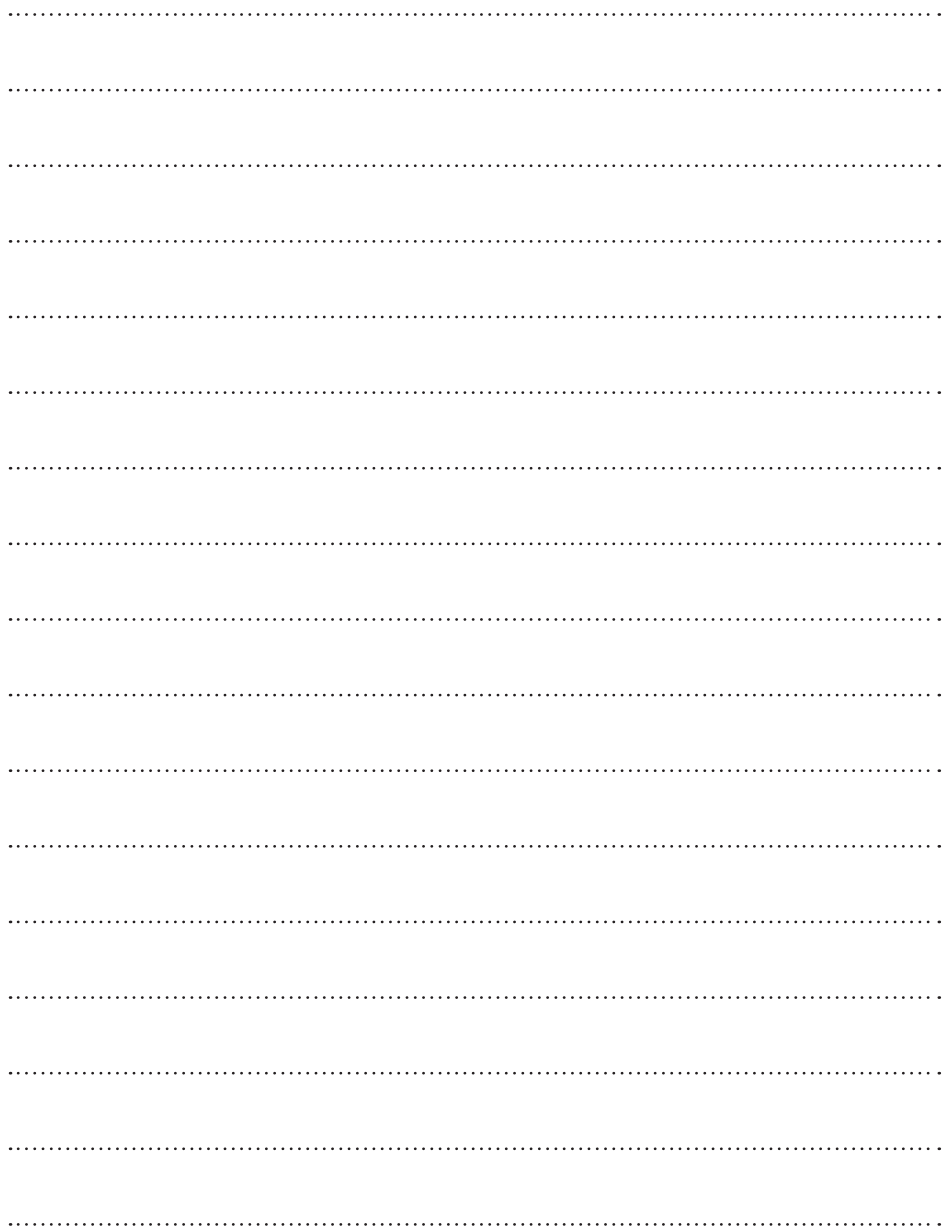
Save

### โปรดทราบ

เฟสบุ๊กแฟนเพจของโครงการความร่วมมือไทย-อิสราเอลเพื่อการจัดหางาน (TIC) เป็นพื้นที่สำหรับติดตามข่าวสาร ประกาศ และข้อมูลต่างๆ ของโครงการเท่านั้น ไม่ใช่พื้นที่ในการให้คำปรึกษาหรือรับเรื่องร้องเรียน

หากท่านต้องการสอบถามข้อมูลทั่วไป หรือขอคำปรึกษา กรุณาติดต่อ

1. สำหรับแรงงานที่กำลังทำงานในประเทศอิสราเอล
  - ศูนย์ให้บริการแรงงานภาษาไทย หมายเลขโทรศัพท์ 1700 707 889
2. สำหรับผู้ที่อยู่ในขั้นตอนการสมัคร สัมภาษณ์และรออบรมก่อนเดินทาง
  - โครงการ TIC ประจำประเทศไทย หมายเลขโทรศัพท์ 02 343 9339 หรือ 02 343 9350





ศูนย์บริการแรงงานภาษาไทย

1 700 707 889

สถานเอกอัครราชทูตไทยในประเทศอิสราเอล

ฝ่ายแรงงาน 09 954 8431 - 32

ฝ่ายกงสุล 09 954 8412 - 13